

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

COMITÉ CONSULTIVO DE RESTAURACIÓN
PARA
STEWART AIR NATIONAL GUARD BASE

Fecha: 4 de febrero de 2020

Ubicación: Newburgh Armory Unity Center
321 South William Street
Newburgh, Nueva York
Comenzando a las 6:00 p.m.
Court Reporter: Laura Evans

ACTAS DE
REUNIÓN

MARY T. BABIARZ COURT REPORTING SERVICE, INC.
(845) 471-2511

1 COL. MARC KELLY:

2 Hola. Buenas noches a todos. Bienvenidos a
3 nuestra reunión trimestral. Me alegra ver tanta
4 gente aquí.

5 Nuestra última reunión fue el 7 de noviembre.
6 La gran noticia es que esta es nuestra primera
7 reunión formal de RAC, por lo que la mesa se ha
8 expandido y hay un montón de nuevas personas, y
9 definitivamente queremos agradecer al comité de
10 selección por hacer eso. Les daremos las gracias
11 en un rato. Le pediré a Heather que te dé sus
12 nombres. Vamos a continuar nuestra participación
13 de la comunidad y entrar con un buen pie.

14 Y así, en este punto, lo que quiero hacer es
15 pasar el micrófono. Si pudieras decir tu nombre y
16 con quién estás representados. Así que los que no
17 me han conocido antes, soy el coronel Marc Kelly.
18 Soy el representante principal de Stewart Air
19 National Guard Base para el comité de RAC.

20 SR. BILL FETTER:

21 Hola. Soy Bill Fetter de la Quassaick Creek
22 Watershed Alliance, representando a ese grupo, así

1 como a la gente de la cuenca hidrográfica del área
2 de Newburgh.

3 SR. PATRICK HINES:

4 Patrick Hines con McGoey, Hauser & Edsall
5 Consulting Engineers, en representación de la
6 ciudad de New Windsor.

7 SR. KEITH MILLER:

8 Keith Miller, Orange County Health Department.

9 SRA. ANGELA CARPENTER:

10 Buenas noches. Soy Angela Carpenter. Soy de
11 EPA's Superfund and Management Division. Y aunque
12 normalmente sólo tenemos a uno de nosotros aquí, me
13 gustaría presentarles a mi colega, Bill Friedmann.
14 Queríamos asegurarnos de que hubiera una presencia
15 consistente de la EPA, así que entre nosotros dos,
16 uno de nosotros estará aquí.

17 SR. WILLIAM FRIEDMANN:

18 Encantado de conocerle. Bill Friedmann, EPA.

19 SRA. AURA LOPEZ ZARATE:

20 Hola a todos. Soy Aura López Zarate. Estoy
21 aquí para representar a mi comunidad, la ciudad de
22 Newburgh.

1 SR. MARK SANCHEZ-POTTER:

2 Hola. Soy Mark Sanchez-Potter. Estoy en pie
3 por Ed Lawson, que no pudo llegar esta noche.

4 SRA. MARY WAGNER:

5 Hola. Soy Mary Wagner. Soy del Newburgh Clean
6 Water Project.

7 SR. JOHN CLARKE:

8 Hola. Soy John Clarke. Soy residente de la
9 ciudad de Newburgh.

10 SRA. VICTORIA LEUNG:

11 Hola. Soy Victoria Leung, y soy representante
12 de Riverkeeper.

13 SRA. CASSIE SKLARZ:

14 Hola. Soy Cassie Sklarz, una residente de la
15 ciudad de Newburgh.

16 SRA. LAURA GARCIA BALBUEN:

17 Hola. Soy Laura García, miembro de la
18 comunidad, también aquí representando a la
19 comunidad latina inmigrante.

20 SRA. MANNA JO GREENE:

1 Manna Jo Greene, Hudson River Sloop
2 Clearwater.

3 SRA. CARLA JOHNSON:

4 Carla Johnson representando a Newburgh.

5 SR. ANTHONY GRICE:

6 Anthony Grice, concejal de la ciudad de
7 Newburgh.

8 SR. CHUCK THOMAS:

9 Chuck Thomas, presidente del City of Newburgh
10 Conservation Advisory Council.

11 SR. TAL GLUCK:

12 Tal Gluck, ciudad de Newburgh.

13 MR. ANTHONY FERN:

14 Tony Fern, ciudad de Newburgh.

15 SRA. HEATHER PFEIFFER:

16 Quiero dar la bienvenida y agradecer no sólo a
17 nuestros miembros de RAC, sino a todos los públicos
18 que han venido a unirse a nosotros esta noche.

19 Vamos a repasar muy rápidamente, también
20 tenemos representantes aquí de la Air National
21 Guard; obviamente, el coronel Marc Kelly de la

1 National Guard Base; también estamos trabajando con
2 el U.S. Army Corps of Engineers que están aquí; así
3 como los contratistas BERS-Weston Services y Wood,
4 y harán presentaciones más adelante.

5 Mi nombre es Heather Pfeiffer. Estoy con
6 BERS-Weston como representante. Hemos hecho
7 nuestras introducciones de los miembros de la RAC.
8 Gracias a todos por estar aquí.

9 Nuestra agenda para esta noche es repasar un
10 poco el propósito de la RAC y el proceso de
11 selección. Tenemos que cubrir algunos negocios de
12 RAC, siendo la primera reunión. A continuación,
13 vamos a entrar en una descripción general del
14 proceso de investigación y restauración ambiental.
15 A partir de ahí, haremos una introducción de todos
16 los proyectos ambientales para Stewart Air National
17 Guard Base. Al ser un Comité Consultivo de
18 Restauración, parte de este grupo es cubrir todos
19 los diferentes proyectos ambientales en la Base,
20 por lo que queremos asegurarnos de que todos saben
21 cuáles son todos esos proyectos. A continuación,
22 tendremos un tiempo para una discusión abierta RAC,

1 y luego un tiempo de comentarios, preguntas y
2 discusión pública.

3 Nuestro objetivo, para que todos aquí lo sepa,
4 es terminar la reunión a las ocho. Así que ese es
5 el límite de tiempo bajo el que estamos trabajando
6 hoy.

7 Como hemos discutido en nuestras últimas --
8 dos reuniones, en realidad, el propósito de la RAC
9 es servir como un foro para que la comunidad se
10 involucre con los proyectos ambientales que están
11 sucediendo en Stewart Air National Guard Base; y
12 compartir ideas, y a través de la discusión,
13 proporcionar información a la Base y a la Air
14 National Guard con respecto a esos proyectos
15 ambientales. Así que eso es lo que estamos aquí
16 hoy para discutir.

17 Nuestro proceso para llegar aquí ha sido un
18 poco largo. Como muchos de ustedes saben, hubo una
19 reunión en abril del año pasado donde comenzamos a
20 hablar sobre el Comité Consultivo de Restauración,
21 o RAC, y algunas de las solicitudes iniciales
22 fueron aceptadas. Ha habido una reunión inicial, o
23 una reunión realmente sobre el Comité Consultivo de

1 Restauración que celebramos a finales de julio. Y
2 a partir de ahí -- empezamos realmente la Air
3 National Guard realmente comenzó aceptando esas
4 solicitudes. A medida que avanzamos a través de
5 septiembre y octubre, publicitamos ese proceso,
6 pero luego también comenzamos a trabajar con
7 algunos voluntarios muy maravillosos, nuestro
8 comité de selección, y nos gustaría darles las
9 gracias. Ophra Wolf, Marcel Barrick, Jennifer
10 Rawlinson, Damian DePauw y Chris Erickson fueron
11 parte de ese comité de selección. Trabajaron con
12 nosotros, no sólo para promover el Comité
13 Consultivo de Restauración, sino para ayudar a
14 seleccionar este comité que está aquí arriba. Y en
15 diciembre, hicimos esas notificaciones, y apreciar
16 a todos por aceptar participar en el comité.

17 Así que el negocio de RAC. Sólo queríamos
18 cubrir algunas directrices básicas de la reunión.
19 Queremos que el enfoque de esta reunión sea que
20 comencemos y terminemos a tiempo. Parte de eso
21 es porque sólo tenemos esta instalación por un
22 cierto número de veces, pero luego queremos
23 respetar el tiempo de todos que se han ofrecido
24 para estar aquí. Si es necesario, avanzando con

1 esto, podemos tomar la decisión de extender las
2 reuniones o usarlas según sea necesario, pero para
3 esta noche, tenemos nuestro plazo de seis a ocho.

4 Esta es nuestra reunión. Pedimos a todos que
5 no tengan conversaciones secundarias. Parte de eso
6 también ayuda -- tenemos un reportero de la corte
7 aquí hoy. Está al frente. Así que estamos
8 haciendo a todo el mundo, tanto en el RAC como en
9 el público, si usted hace alguna pregunta o hace
10 cualquier comentario, por favor asegúrese de
11 indicar su nombre primero para que ella pueda
12 capturar esa información y está registrada como
13 parte de nuestra acta oficial de la reunión. Así
14 que eso cubre nuestro tercer tema: por favor,
15 preséntate.

16 Queremos atenernos a la agenda de la reunión.
17 La agenda de esta noche fue establecida por la Air
18 National Guard. Trabajaremos con el copresidente
19 de la comunidad en el futuro para establecer esa
20 agenda con antelación.

21 Pedimos que todo diálogo sea respetuoso. Y
22 cuando sea posible, las decisiones se tomarán por
23 consenso. Sé que nuestros procedimientos

1 operativos en los que también hablaremos de una
2 serie de estas directrices también.

3 Así que queremos cubrir, para todos, un poco
4 de esas directrices de operación RAC para que el
5 público sepa lo que implica. Pero también habrá
6 tiempo que nos abramos a nuestro Comité Consultivo
7 de Restauración para hacer comentarios o cambios
8 antes de adoptar esos procedimientos operativos
9 esta noche. Así que como el RAC está estructurado
10 actualmente, no será mayor que 25 miembros. Hay
11 diez lugares reservados para los representantes
12 gubernamentales, en caso de que decidan participar;
13 cinco representantes de grupos comunitarios
14 nombrados por nuestro comité de selección, e
15 hicieron sus presentaciones a medida que avanzaban;
16 y diez miembros de la comunidad que también fueron
17 seleccionados por la RAC. Y luego, a medida que
18 avancemos, esos lugares se abrirán. Esas son una
19 de las cosas de las que hablaremos esta noche,
20 sobre los términos y cómo avanzará la futura
21 selección de miembros de RAC.

22 Tenemos asistencia. Pedimos que todos asistan
23 a las reuniones como sea posible. Si no, pueden

1 enviar a alguien en su lugar, como ya hemos visto
2 esta noche, para representarlos e informar.

3 Actualmente, los plazos son de dos años, y los
4 individuos pueden servir hasta tres períodos
5 consecutivos. Y la destitución de un miembro de la
6 RAC, si el comité decide hacerlo, sería por mayoría
7 de votos de los miembros del comité.

8 Y le preguntaré al comité ahora, ¿queremos
9 detenernos y cubrir algunos de estos temas a medida
10 que avanzamos, o pasar por las diapositivas y luego
11 discutirlas? ¿Cómo preferirías seguir adelante?

12 SR. ANTHONY GRICE:

13 Creo que deberíamos pasar por las
14 diapositivas. Hay algunas sugerencias que algunos
15 de nosotros tuvimos, pero creo que primero
16 deberíamos superar las diapositivas, teniendo en
17 cuenta que tenemos una audiencia aquí y no
18 queremos -- ya sabes, queremos ser respetuosos de
19 eso.

20 SRA. HEATHER PFEIFFER:

21 Me detendré un momento. Alguien se ha unido a
22 nosotros. ¿Te gustaría presentarte?

1 SRA. RAMONA BURTON:

2 Hola. Perdón por mi tardanza. Mi nombre es
3 Ramona Burton. Nací y crecí aquí en la ciudad de
4 Newburgh. Me complace ser parte del proceso y el
5 RAC.

6 SRA. HEATHER PFEIFFER:

7 Gracias, Ramona.

8 Así que seguir adelante, nuestra elección y
9 nombramientos. Esta noche, la esperanza es que
10 este RAC seleccione un copresidente. Ese
11 copresidente servirá por un período de 12 meses, y
12 puede servir más de un término si es aprobado por
13 la RAC. Eso es algo sobre lo que votarán. El
14 copresidente puede renunciar sin perder su escaño
15 en el RAC si ya no puede servir a las funciones
16 como copresidente, y si no puede asistir a una
17 reunión, puede nombrar a otro miembro de la RAC
18 para que sirva como copresidente para esa reunión.
19 Una vez más, pueden ser eliminados por causa por
20 dos tercios de la mayoría de votos de la RAC.

21 Col. Kelly está sirviendo como nuestra
22 copresidenta de instalación. Ha sido nombrado por
23 la Air National Guard. Si no puede asistir a una

1 reunión, también puede nombrar a alguien para
2 servir en su lugar para una reunión.

3 Las reuniones del Comité se celebrarán
4 trimestralmente.

5 La Air National Guard pondrá el orden del día
6 de la reunión y los materiales y resúmenes de la
7 reunión, según proceda, y los pondrá a disposición
8 del comité. Los materiales también se publicarán
9 en el sitio web del Orange County bajo recursos
10 PFOSPFOA.

11 Las operaciones de reuniones, los debates y
12 los comentarios se entretendrán para cada tema
13 programado. Los copresidentes o facilitadores
14 pueden limitar la discusión para garantizar que
15 todas las empresas puedan completarse. No se
16 observarán más de cinco minutos de intervención por
17 persona para garantizar debates justos, abiertos,
18 ordenados y productivos. Y el tiempo de palabra
19 puede extenderse por mayoría de votos.

20 Se asignará tiempo para comentarios públicos.
21 Los comentarios y preguntas deben limitarse a no
22 más de 5 minutos también. Y los copresidentes

1 asignarán la responsabilidad de una respuesta si no
2 se puede abordar en la reunión.

3 Aplazamiento y disolución. El aplazamiento
4 puede ser considerado si la membresía cae a un
5 tercio o menos del número de membresía y ningún
6 miembro de la comunidad expresa interés en llenar
7 esos puestos, y la membresía de la comunidad no ha
8 participado o solicitado una reunión por más de 13
9 meses. La decisión se discutirá con RAC, las
10 comunidades locales y otras partes interesadas,
11 según corresponda. Eso es básicamente sólo para
12 decir que hay una oportunidad de cerrar esto si hay
13 interés de la comunidad, pero eso es algo que la
14 Base todavía tiene que trabajar con los miembros de
15 la comunidad para determinar, así como otras partes
16 interesadas.

17 Eso es lo mismo para la disolución de la
18 reunión, si hay operaciones ineficientes, cosas
19 así. Pero eso es algo que tenemos que trabajar muy
20 fuertemente con la comunidad antes de tomar esa
21 decisión.

22 Me gustaría abrirlo para comentarios.
23 Permítanme conseguir mi pluma para que también

1 pueda tomar apuntes sobre los cambios. Entonces,
2 ¿a quién le gustaría comenzar con los comentarios
3 sobre los procedimientos operativos?

4 SR. BILL FETTER:

5 Bill Fetter. Nos reunimos un par de veces en
6 el grupo comunitario. Y habiendo nos reunimos,
7 hemos elegido, o nominado y aceptado, un presidente
8 para hablar por nosotros. Thomas va a ser el
9 orador del grupo comunitario. Así que podemos
10 minimizar el tiempo durante las reuniones, y
11 esperamos tener consenso antes de las reuniones con
12 el material presentado antes de reunirnos. Así que
13 me aplazaré a Chuck Thomas.

14 SR. CHUCK THOMAS:

15 Chuck Thomas. Gracias. Gracias, comité.

16 Sólo voy a decir muy rápidamente que he
17 aceptado los votos, o la nominación del comité.
18 Porque vivo aquí en Newburgh, pensé que era
19 importante que estamos representados por alguien de
20 Newburgh. Y creo que puedo representar una mano
21 firme a medida que avanzamos. Necesitamos tener
22 objetivos y metas y procedimientos alcanzables que
23 nos llevarán allí. Y tenemos que abordar una serie

1 de elementos dentro de los procedimientos
2 operativos generales que creemos que aclararán
3 nuestro papel y nos permitirán avanzar de una
4 manera más eficiente. Así que no tengo mucho que
5 decir al respecto, porque pensé que íbamos a las
6 presentaciones primero, pero si quieres continuar
7 con los procedimientos operativos, tenemos algunas
8 cosas que realmente queremos abordar.

9 Creo que el número uno estaba aclarando las
10 funciones y responsabilidades del moderador -- los
11 copresidentes, tenemos una idea bastante buena -- y
12 los representantes de las diferentes agencias,
13 agencias federales y agencias estatales que están
14 aquí, así que entendemos exactamente lo que roles
15 que tienen, nuestros roles de participación pública
16 y cómo podemos escuchar del público, tanto como
17 miembros de la comunidad RAC como también dentro de
18 los terrenos de este foro aquí. Por lo tanto,
19 propondríamos que tengamos una serie de períodos
20 previos o posteriores a los comentarios en los que
21 el público pueda hablar.

22 Creo que la clave para hacer que todo esto
23 funcione es escuchar al público, entender lo que el

1 público quiere de este proceso, y luego trabajar
2 juntos para encontrar ese terreno común entre lo
3 que el público necesita, lo que los miembros de la
4 RAC necesitan, y lo que nuestra Air National Guard
5 necesita, lo que los propietarios necesitan, y cómo
6 trabajar con eso y llegar a un mejor ambiente al
7 final. Así que ahí es donde estamos.

8 La otra cosa es que las reglas de votación son
9 muy nebulosas. En un momento dado, dice que no
10 vamos a votar, y en otro punto, menciona 20 veces
11 que vamos a votar sobre las cosas. Así que creo
12 que deberíamos mirar eso y aclarar dónde estamos
13 con eso.

14 Creo que estas reglas y procedimientos son
15 realmente el lugar para empezar. Ese fue el papel
16 en el que dije que probablemente sería mejor,
17 proporcionar una mano firme a medida que pasamos
18 por esto y reconocemos que queremos tener metas
19 alcanzables, queremos tener procedimientos
20 alcanzables, y queremos seguir adelante con este
21 proceso.

22 Gracias.

23 SRA. HEATHER PFEIFFER:

1 Así que mi pregunta sería para usted. ¿Está
2 preparado para discutir esos cambios en los
3 procedimientos operativos ahora?

4 SR. CHUCK THOMAS:

5 Sí, algunos de ellos. Sólo recibimos los
6 procedimientos operativos hace una semana, así que
7 realmente no hemos tenido tiempo de mirarlos o
8 discutirlos como un grupo. Así que me gustaría
9 tener la oportunidad de ir a través de ellos y
10 escuchar recomendaciones que cualquiera quisiera
11 hacer.

12 SRA. HEATHER PFEIFFER:

13 ¿Querías hacerlas, o alguien más aquí quiere
14 discutirlos?

15 SR. ANTHONY GRICE:

16 Sí. Anthony Grice. Así que lo que hicimos
17 fue, teniendo en cuenta que habíamos recibido estos
18 hace unos 10 días, algunos de nosotros lo revisamos
19 e hicimos algunas sugerencias. Así que lo que
20 esperaba que pudiéramos hacer era enviar esas
21 sugerencias. Algunas de esas son cosas de
22 lenguaje, ya sabes, si cambiamos esta palabra a
23 esa, sería mejor. ¿Hay algún proceso para enviar

1 nuestras sugerencias a alguien, en lugar de
2 tomarnos un valioso tiempo de reunión a través de
3 algunos de estos cambios? ¿Es posible?

4 SRA. HEATHER PFEIFFER:

5 Es posible si esa es la forma en que el grupo,
6 en su conjunto, desea avanzar. Puedes enviarlos a
7 mí, así como a los copresidentes y a la Air
8 National Guard, y podemos incorporarlos para ser
9 remitidos. Y luego, en ese momento, no serían
10 adoptados hasta nuestra próxima reunión. Así que
11 eso es sólo algo a considerar antes de seguir
12 adelante.

13 SRA. MARY WAGNER:

14 Hola. Ella es Mary Wagner. Pasamos algún
15 tiempo realmente perfeccionando y priorizando las
16 prioridades, así que si pudiéramos mencionar las
17 clave según lo que Chuck estaba diciendo sobre las
18 reglas y responsabilidades y la participación
19 pública. Y podemos turnarte para hacer esto.

20 Así que para 1.3, adoptando el lenguaje de
21 meta, hubo un punto número 6 que hablaba de que RAC
22 era responsable de maximizar la eficiencia y el
23 costo. Y realmente sentimos que nuestro papel era

1 maximizar la eficacia. Estamos orientados a
2 soluciones y nos aseguraremos de discutir opciones
3 viables, pero realmente sentimos que nuestro papel
4 como comunidad es maximizar la limpieza integral.

5 Luego, el otro punto que tenemos en relación
6 con las reglas y responsabilidades, queremos
7 asegurarnos de que tenemos una continuación en el
8 comité de RAC aquí. Así que estamos sugiriendo que
9 dividamos los términos para que algunos miembros de
10 la RAC fueran un año, algunos tendrían dos, otros
11 tendrían tres. De esa manera, no hay una revisión
12 completa del grupo RAC.

13 SRA. HEATHER PFEIFFER:

14 ¿Tiene una idea de cómo se vería eso,
15 dividirse entre términos de uno, dos y tres años en
16 este momento, o es algo que todavía está
17 considerando?

18 SRA. MARY WAGNER:

19 Eso es algo que todavía estamos considerando.

20 SR. CHUCK THOMAS:

21 Quince miembros se divide por tres bastante
22 fácil.

1 SRA. MARY WAGNER:

2 Dos comentarios más, y lo transmitiré. Hay
3 dos miembros donde los martes son difíciles de
4 hacer para ellos. Realmente queremos que se
5 incluyan. Así que como parte de la responsabilidad
6 conjunta del copresidente, si pueden asignar las
7 fechas de la reunión con las aportaciones del
8 comité de la RAC para que podamos asegurarnos de
9 que todos nuestros miembros estén aquí.

10 En cuanto a la participación pública, y luego
11 pasaré el micrófono, nos encantaría que hubiera una
12 sesión de comentarios públicos tanto al principio
13 como al final de la reunión. Así que permitir que
14 la gente hable sobre la agenda que se avecina, y
15 luego permitirles comentar la discusión que
16 ocurrió. Podemos limitar a cada individuo en tres
17 minutos, pero tal vez permitir una sesión de 15
18 minutos al principio y al final para comentarios
19 públicos.

20 ¿Alguien más quiere hablar?

21 SR. JOHN CLARKE:

22 Es difícil, porque hay mucho lenguaje ambiguo
23 en el proyecto de procedimientos. Así que plantea

1 muchas preguntas sobre, como, aplazamiento. Podría
2 haber una participación del 100 por ciento de la
3 comunidad, y no tener el apoyo de las agencias
4 gubernamentales, y cumpliríamos con los criterios
5 para disolver el Comité Consultivo de Restauración.
6 Así que tenemos un lenguaje específico. No creo
7 que este sea realmente el formato para hacer
8 sugerencias para el lenguaje específico de una
9 línea de pedido y el cambio, o la eficiencia a la
10 eficacia, a menos que haya una opinión fuerte de lo
11 contrario.

12 Así que específicamente, es importante tener
13 la información en el tiempo suficiente para
14 prepararse para estas reuniones. Todos estamos muy
15 ocupados, y entiendo que todos aquí están ocupados.
16 Por lo tanto, nos gustaría sugerir que haya una
17 línea de pedido hecha que se requiere tener dos
18 semanas antes, y en inglés y español como mínimo.
19 La mitad de nuestra comunidad en la ciudad de
20 Newburgh es de ascendencia hispana o latina, por lo
21 que necesitamos apelar a esa comunidad.

22 Soy ingeniero de comercio y un gran fan de las
23 fotos. Y no es por falta de comprensión, pero sé

1 que si podemos proporcionar información visual para
2 nuestra comunidad, iría mucho más allá en la
3 comunicación de lo que está pasando.

4 Como ya se ha mencionado sobre la votación, la
5 lenguajeen el proyecto de procedimiento, si podemos
6 tener eso -- en cualquier momento en que se
7 mencione la votación, si podemos tener eso
8 aclarada, porque está muy claramente dicho en
9 contra de eso al principio del documento.

10 Así que hay una nota aquí bajo
11 responsabilidades o las misiones y objetivos.
12 Dice: "Proporcionar información positiva centrada
13 en la solución a los reguladores". Es un ejemplo
14 perfecto de lenguaje ambiguo. "Positivo" es un
15 término muy subjetivo, y podría ser que la entrada
16 centrada en la solución no se considera positiva, y
17 creemos que el verborreado como ese en los
18 procedimientos no es útil.

19 En la línea de proporcionar información con
20 antelación, se hicieron solicitudes para solicitar
21 este comité. Las solicitudes eran en inglés y en
22 español. ¿Tenemos un intérprete de español aquí?
23 Una vez más, el español se habla bastante en la

1 ciudad, y es -- ya sabes, no tener a alguien aquí
2 para traducir no es realmente significativa
3 comunicación.

4 Uno de los miembros de nuestro comité mencionó
5 creó una palabra: transcreación, en lugar de
6 traducción. El formulario de comunicación debe ser
7 comprensible para las personas, por lo que no hay
8 acrónimos. Partes por billón, o PPT, ya sabes,
9 puedes mirar PPT y pensar que es una presentación
10 de PowerPoint. Así que necesitamos una
11 comunicación clara.

12 Sabes, soy un gran fan de las fotos, como
13 dije. Me fue bastante bien en química orgánica.
14 Puedo entenderlo. Sé lo que es eso. Esa es una de
15 las cosas principales de las que estamos hablando.
16 Y ese es un ejemplo perfecto de comunicación,
17 hablar sobre el tamaño de la molécula y hablar de
18 lo que se puede filtrar y lo que no se puede
19 filtrar.

20 No estoy vigilando el tiempo. Que alguien me
21 dé el anzuelo. No hemos adoptado el límite de
22 tiempo de cinco minutos. Todavía no.

1 Nos dimos cuenta de que el sitio web del
2 Health Department, es difícil encontrar la
3 información. Y cada vez que he ido al enlace, no
4 he encontrado ninguna información actual. Parece
5 mejor ir al Times Herald-Record para encontrar
6 información que nuestro repositorio oficial.
7 Entonces, si la información, los informes,
8 realmente podría ser publicado, ¿o un enlace
9 publicado en ese sitio web?

10 SRA. HEATHER PFEIFFER:

11 ¿Qué sitio web?

12 SR. ANTHONY GRICE:

13 La orangecountygov.com, la página de recursos
14 de PFOS/PFOA. El que está en el aviso de la
15 reunión.

16 ¿Cualquier otro?

17 SRA. MANNA JO GREENE:

18 Debido a que algunos de nuestros comentarios
19 son bastante detallados, pensamos que podríamos
20 sugerir que creamos un subcomité que tenga
21 representación de los sectores que están aquí para
22 que realmente podamos repasar línea por línea.

1 Realmente no podemos hacer eso en este foro. Así
2 que esa fue una sugerencia que queríamos presentar.

3 Parece -- Creo que es la sección 2.6 donde
4 podríamos crear subcomités para que, para la
5 próxima vez que nos reunamos, realmente haya una
6 capacidad de seguir adelante y adoptar un documento
7 de consenso. Y eso respetaría las reglas que
8 crearon el RAC, pero también, en cierto grado,
9 puede incluir la aportación de la comunidad. No
10 creo que podamos hacer esa palabra en una reunión
11 de la RAC.

12 SR. CHUCK THOMAS:

13 ¿Puedo añadir a eso? Gracias. Así que sólo
14 quiero añadir a eso. En respuesta al comentario de
15 la sección 2.6, nos gustaría autorizar o aprobar de
16 alguna manera el subcomité esta noche para que
17 podamos seguir adelante. Y para cuando estemos en
18 la próxima reunión, podemos establecer el borrador
19 del lenguaje que se ha acordado. Sugiero que los
20 dos copresidentes participen en eso, y que los
21 representantes de los grupos, las organizaciones
22 oficiales, participen en eso, y que tengamos una
23 reunión en las próximas dos semanas y tratemos de

1 reunir ese lenguaje para los procedimientos
2 operativos. Creo que eso nos permitiría avanzar
3 mucho más eficientemente en la próxima reunión.

4 SRA. AURA LOPEZ ZARATE:

5 Aura Lopez Zarate. Sólo quiero destacar al
6 intérprete español. Creo que es muy importante
7 tener eso en la próxima reunión y en cada reunión.
8 Como mencionamos, también teníamos la aplicación en
9 español. Yo también, quizás se podría añadir un
10 tercer idioma a eso, tal vez sólo para este comité.
11 Y este comité debe reflejar las comunidades que
12 estamos aquí para representar. Siento que todo
13 tiene sentido, y también, será equitativo.

14 Y luego agregue streaming en vivo. Creo que
15 eso también debería ser otra cosa que hagamos,
16 porque hay gente que no puede llegar aquí
17 físicamente. Otras reuniones en la ciudad se
18 transmiten en vivo, y la gente va allí, ya que sea
19 para ver durante la reunión o después.

20 SR. MARK SANCHEZ-POTTER:

21 Este es Mark Sanchez-Potter. Me gustaría
22 dejar de lado lo que Aura dijo con la transmisión
23 en vivo, y potencialmente tener subtítulos para las

1 personas también, sólo para asegurarme de que estas
2 reuniones son totalmente accesibles para cualquier
3 persona que necesite participar en ellas y que
4 desee participar en ellos. Todos los miembros de
5 la comunidad y las personas, independientemente de
6 sus habilidades, deben ser capaces de escuchar lo
7 que está pasando y entender lo que está pasando.

8 Volviendo a lo que dijo John, el uso de
9 lenguaje sencillo que es fácilmente digerible y
10 entendido por la comunidad, no podemos estar usando
11 la jerga científica en relación con la comunidad y
12 esperar que continúen acudiendo a estas reuniones.
13 Tiene que estar en un lenguaje que sea digerible
14 para todos, y en varios idiomas. Realmente
15 deberíamos averiguar qué idiomas necesitamos en
16 función de la población, etcétera.

17 SR. JOHN CLARKE:

18 John Clarke. En el espíritu de enfoque de la
19 solución, sé que el Department of Education tiene
20 dispositivos donde todos aquí puede usar un
21 auricular, y un orador puede traducir para ese
22 grupo de personas que están usando las radios. No
23 represento al Department of Education. No puedo

1 ofrecer recursos allí, pero sé que la tecnología
2 existe.

3 Además, tenía una pregunta personal que
4 realmente no discutí con nadie. Tengo muchas
5 preguntas, y quiero saber qué formato puedo
6 asegurar me de que esas preguntas sean respondidas.
7 Y no son sólo mis preguntas. Estamos profundamente
8 involucrados en nuestra escuela y en nuestra
9 iglesia y en programas públicos. Pero, ¿qué método
10 tenemos de que podamos -- no tener que ser -- ya
11 sabes, no necesitamos tomar dos horas del tiempo de
12 nadie con estas preguntas, pero podemos enviarlas?
13 ¿Dónde está el mecanismo para presentar una
14 pregunta y la rendición de cuentas de que se
15 responde a la pregunta?

16 Y otra cosa que recordé en mi pausa allí, así
17 que vamos a tener un impacto económico para siempre
18 debido a esta situación. Y la gente en el centro
19 del impacto económico es el Newburgh Department of
20 Water. Y entiendo que son una organización de
21 recursos limitados, al igual que mi hogar es una
22 organización de recursos limitados. Pero, ya
23 sabes, Anthony Grice es un excelente representante,

1 nuestro gran concejal. Pero donde está -- no
2 parece que tengamos un representante del interés
3 financiero aquí. Tal vez esa sea mi ignorancia.
4 Tal vez sí y no entiendo quién es. Pero hay
5 algunas implicaciones para siempre en cómo vamos a
6 conseguir nuestro agua potable.

7 SR. ANTHONY GRICE:

8 Anthony Grice, concejal de la ciudad de
9 Newburgh. Así que lo que quiero hacer es primero
10 quiero reconocer que tenemos otros concejales.
11 Tenemos a Bob Sklarz, concejal del Tercer Barrio, y
12 tenemos a la concejal Monteverde, concejala del
13 Segundo Barrio. También tenemos nuestro
14 departamento de agua en la audiencia, el Sr.
15 Vradenburgh. Me alegra verlo.

16 Sin embargo, como funcionario electo en este
17 comité, tengo toda la intención de casi compartirlo
18 todo con mis compañeros del consejo y con el
19 departamento de agua y con nuestro contralor, con
20 nuestro gerente de la ciudad. Así que quiero
21 asegurara a este comité y a la comunidad en general
22 que seré totalmente transparente con cualquier
23 información que obtenga. Y definitivamente -- como

1 hice antes, creo que a las 5:30 de esta mañana --
2 definitivamente molestaré a Wayne, el señor
3 Vradenburgh, con cualquier pregunta para su opinión
4 aquí.

5 SR. CHUCK THOMAS:

6 Sólo quería añadir brevemente a eso. Esto es
7 para los miembros del consejo y todos aquí. Esta
8 es realmente nuestra exhortación. Ustedes son los
9 representantes de la comunidad con la que la
10 comunidad va a hablar, que ven todos los días, y
11 que necesita estar hablando con ellos y que
12 necesitan para estar hablando con usted. Así que
13 por favor hazte identificar. Invite a más personas
14 a venir a estas reuniones. Diles que habrá un
15 período de comentarios públicos. Así que
16 realmente, estás representando a ciertas
17 comunidades, y tenemos que compartir eso.

18 Así que en este punto, ¿puedo hacer una
19 moción?

20 SRA. HEATHER PFEIFFER:

21 Sí.

22 SR. CHUCK THOMAS:

1 Me gustaría hacer una moción en virtud de los
2 procedimientos operativos de que tenemos un
3 subcomité, y que el subcomité sea responsable -- lo
4 que he dicho antes -- de obtener una muestra
5 representativa de este comité basada en los dos
6 copresidentes, y nombrado por los dos copresidentes
7 para formar un comité que elaborara un lenguaje
8 para los procedimientos operativos. Y eso es para
9 reunirse en las próximas dos semanas. ¿Tengo un
10 segundo?

11 SR. ANTHONY GRICE:

12 Segundo.

13 SR. CHUCK THOMAS:

14 ¿Discusión?

15 COL. MARC KELLY:

16 ¿Todos a favor?

17 (TODO UNANIMOUSMENTE A FAVOR)

18 COL. MARC KELLY:

19 ¿Alguien se opuso?

20 (NO SE OPONE A NINGUNA)

21 SRA. HEATHER PFEIFFER:

1 Gracias. Así que nuestro próximo tema es
2 nuestra votación, y lo haremos oficial para el
3 grupo aquí. Creo que ya han nominado y
4 seleccionado a Chuck Thomas, pero para nuestras
5 actas oficiales y porque es un punto de la agenda,
6 ¿puedo obtener la aprobación de todos para que
7 Chuck sirva como copresidente del comité?

8 (TODO UNANIMOUSMENTE A FAVOR)

9 SRA. HEATHER PFEIFFER:

10 ¿Alguien se opuso o se abstiene?

11 (NO SE OPONE A NINGUNA)

12 SRA. HEATHER PFEIFFER:

13 Gracias. Ahora me gustaría entregar la
14 reunión a Elaine Magdinec de la Air National Guard.
15 Le gustaría presentar una introducción al proceso
16 de investigación y restauración del medio ambiente.

17 SRA. ELAINE MAGDINEC:

18 Gracias. Buenas noches a todos. Soy Elaine
19 Magdinec. Soy el jefe de la rama de restauración
20 en funciones de la Air National Guard. He estado
21 en reuniones públicas aquí en Newburgh
22 anteriormente, y en realidad tomó otro puesto de

1 construcción de trabajo, pero fue traído de vuelta
2 al programa de restauración. Así que estoy muy
3 feliz de estar de vuelta aquí.

4 Quiero repasar rápidamente el proceso de
5 limpieza y el programa que la Air National Guard
6 utiliza para restaurar o limpiar los sitios de
7 restauración. Sé que hablamos mucho de CERCLA,
8 hablamos mucho de limpieza, pero quiero repasar el
9 proceso prescriptivo que seguimos, y son el Defense
10 Environmental Restoration Program, lo llamamos
11 DERP, y está codificado en derecho. La Guardia
12 sigue este proceso para limpiar los sitios de
13 restauración ambiental. Las actividades están de
14 acuerdo con la Comprehensive Environmental Response,
15 Compensation, and Liability Act.

16 Me disculpo por usar acrónimos, pero espero
17 que estos acrónimos sean familiares, o se
18 familiarizarán, y trataremos de desarrollar un
19 acrónimo o un diccionario de limpieza para que la
20 gente pueda referirse a ellos con bastante
21 facilidad, porque cuando estás en el negocio,
22 tiendes a usar esos acrónimos un buen poco.

1 Así que CERCLA es la ley federal que seguimos,
2 y esto es a través del Departamento de Defensa de
3 los EEUU (DoD). Y fue promulgado en el Congreso en
4 1980. Es más conocido como Superfund. Pero los
5 sitios aquí en Stewart no son parte del programa
6 Superfund, no están en la lista de prioridades
7 nacionales. Pero usamos ese mismo proceso para
8 limpiar nuestros sitios de restauración.

9 El proceso CERCLA en general, sólo para darle
10 una idea, es algo lineal. Es muy colaborativo.
11 Trabajamos con New York DEC, que está aquí esta
12 noche, para asegurarnos de que limpiemos nuestros
13 sitios de acuerdo no sólo con la ley federal, sino
14 con la ley estatal.

15 Comienza con la fase de evaluación
16 preliminar/inspección del sitio. Eso es ver dónde
17 podemos haber tenido lanzamientos ambientales,
18 haciendo una especie de auditoría de escritorio.
19 La inspección del sitio es donde realmente
20 obtenemos una muestra. Tenemos estudios de
21 investigación/viabilidad correctores. Y te hemos
22 dado algunos marcos de tiempo, una línea de tiempo
23 sobre cómo esto sucede normalmente en promedio.

1 Cada proyecto de limpieza es un poco
2 diferente. Algunos son más fáciles. Corren más
3 rápido que otros. Algunos tardan más. Debido a
4 que esto es colaborativo, tratamos de obtener
5 comentarios del DEC de Nueva York. Los miembros de
6 RAC también participarán en este proceso, por lo
7 que tendrá la oportunidad de examinar algunos de
8 nuestros borradores de documentos y proporcionar
9 comentarios.

10 Una vez realizada la investigación/viabilidad
11 de RI/FS o correctiva, pasamos a una acción
12 correctiva de diseño/remediación. Hacemos la
13 operación de acción correctiva, y luego entramos en
14 la gestión a largo plazo.

15 Lo que me gustaría hacer es muy rápidamente
16 reparar lo que significan todas estas siglas. No
17 voy a reparar cada uno, pero es de naturaleza muy
18 prescriptiva. Para que puedas leer a través de
19 allí. Y de nuevo, creo que sería muy útil tener
20 una especie de diccionario en ejecución para que
21 ustedes, cuando hablamos de un SI -- como, con la
22 investigación que estamos haciendo, estamos
23 haciendo un SI ampliado, estamos haciendo una

1 inspección del sitio ampliada. Así que esto es
2 sólo otra continuación de las siglas.

3 Y quiero señalar que la Air National Guard
4 tiene un registro administrativo que tenemos en el
5 sitio web de la Air Force. Es un lugar donde
6 puedes ver todos nuestros documentos finales desde
7 el comienzo de nuestro programa de limpieza aquí en
8 la Air National Guard Stewart. Las actas de la
9 reunión para la reunión RAC también se publicarán
10 en el registro de administrador según sea
11 necesario. Puedes entrar y puedes examinar -- en
12 realidad, puedes ver todo el programa de
13 restauración de la Air Force y ver todos esos
14 documentos, cartas, correspondencia, y mirar a
15 través de ellos. Algunos de los archivos son
16 bastante grandes, por lo que es posible que vea
17 algunos documentos divididos en varios archivos
18 porque no podíamos ponerlos en uno, particularmente
19 con un montón de imágenes.

20 ¿Sí, señor?

21 SR. CHUCK THOMAS:

22 ¿Es el único lugar donde se publicarán las
23 actas de estas reuniones?

1 SRA. ELAINE MAGDINEC:

2 No. Creo que los minutos también se
3 publicarán en un sitio web del Orange County.

4 SR. CHUCK THOMAS:

5 Gracias.

6 SRA. ELAINE MAGDINEC:

7 Aquí están algunas instrucciones sobre cómo
8 navegar el registro administrativo. No tenemos
9 capturas de pantalla en vivo ni nada, pero es
10 bastante intuitivo. Ve al sitio web. Verás la Air
11 Force activa, la Air National Guard. Si quieres
12 ver a la Air National Guard, harás clic en ese
13 botón. Verá todas las instalaciones que la Air
14 National Guard está limpiando. Irás a Stewart, y
15 puedes hacer una búsqueda de comodines. Sólo
16 presiona la búsqueda, y verás todos esos registros.
17 Si estás buscando algo en particular, puedes hacer
18 una búsqueda de palabras clave. Hay muchos campos
19 diferentes en los que puedes ver documentos, mirar
20 un cierto período de tiempo o, ya sabes, depende de
21 lo que estés buscando. Pero usted debe ser capaz
22 de tirar hacia arriba todos esos documentos
23 utilizando un visor de PDF. Hay software libre,

1 Adobe, y sin duda analiza todos nuestros
2 documentos.

3 ¿Alguna pregunta sobre el proceso de limpieza?

4 Creo que a medida que pasamos por las
5 reuniones de RAC, y pasamos por el estado detallado
6 de nuestro programa de limpieza, continuaremos
7 tratando de hacer la información un poco más
8 significativa. A veces, se ponen muy técnicos, y
9 es difícil sólo porque se trata de un programa
10 técnico de limpieza ambiental, pero vamos a tratar
11 de traducir una gran cantidad de esa información a
12 medida que avanzamos.

13 SR. ANTHONY GRICE:

14 Sólo quiero volver. ¿Cuánto tiempo tomará
15 antes de que terminen los minutos, como si va a ser
16 una semana fuera, para que podamos decirle al
17 público para que no haga clic en él mañana?

18 SRA. HEATHER PFEIFFER:

19 Estamos trabajando con el reportero de la
20 corte. Normalmente tienen un plazo de dos semanas.
21 Y luego tendríamos que revisar eso internamente y
22 enviarlo a la RAC. Así que yo diría que

1 probablemente sería de dos a tres semanas para
2 conseguir ese cambio.

3 SRA. ELAINE MAGDINEC:

4 Voy a dar la palabra a Jody Murata. Ella es
5 la gerente del proyecto de restauración aquí en
6 Stewart. Ella le dará un resumen de todos los
7 proyectos de restauración ambiental pasados y
8 actuales.

9 SRA. JODY MURATA:

10 Gracias, Elaine.

11 Buenas noches. Mi nombre es Jody Murata, y
12 soy gerente de proyectos de la Subdivisión de
13 Restauración Ambiental de la Air National Guard.
14 Así que esta noche, les voy a dar una introducción
15 de algunos de los proyectos ambientales que tenemos
16 en marcha en Stewart Air National Guard Base.

17 Así que esta noche, voy a hablar de cuatro
18 sitios que tenemos en la Base. El primer sitio es
19 el sitio 2., que es un área de pozo de entierro de
20 pesticidas. Este sitio está actualmente cerrado.

1 El siguiente sitio es el Sitio 5, que es un
2 Pozo de Monitoreo de Pesticidas 1. Este sitio está
3 pendiente de un estudio de viabilidad.

4 El tercer sitio es el Sitio 4, que son
5 ascensores hidráulicos en el edificio 208. Este es
6 un sitio cerrado.

7 Y el sitio final que discutiré es el Sitio 3,
8 que es el antiguo vertedero base, que actualmente
9 está siendo sometido a monitoreo a largo plazo.
10 Ahora, me gustaría señalar que el Sitio 3 también
11 se conoce como Sitio 1 en algunos de nuestros
12 documentos más antiguos relacionados con el sitio.

13 Así que el Sitio 2 es un antiguo pozo
14 funerario que fue utilizado en la década de 1960
15 para eliminar contenedores de pesticidas. Este
16 sitio fue investigado por primera vez por el New
17 York State Department of Environmental Conservation
18 a principios de la década de 1980, y durante esta
19 investigación, llevaron a cabo pruebas de radares
20 de penetración en tierra y trincheras. Después de
21 eso, realizamos una inspección del sitio, durante
22 la cual confirmó que teníamos pesticidas en el
23 suelo y en las aguas subterráneas.

1 Llevamos a cabo una acción de eliminación
2 provisional en la que el objetivo era eliminar los
3 materiales de desecho en los suelos que contienen
4 pesticidas correlacionados a concentraciones
5 superiores a diez partes por millón. También
6 quitamos 105 contenedores de 5 galones y 13
7 contenedores de 55 galones.

8 Después de la acción de remoción provisional,
9 completamos una investigación correctiva. El
10 objetivo de esta investigación era determinar la
11 naturaleza y el alcance de cualquier contaminación
12 residual, estudiar la tasa de transporte y hacer
13 una evaluación del riesgo. La investigación
14 correctiva concluyó que el sitio ya no representaba
15 una amenaza para la salud humana o el medio
16 ambiente, y por lo tanto no se recomendaban más
17 medidas de eliminación, y se recomendó continuar el
18 seguimiento de las aguas subterráneas.

19 En 1999, emitimos una propuesta de plan de
20 acción correctiva, y en 2000, se emitió un registro
21 de decisión. Y el acta de decisión documentó la
22 decisión de no aplicar ningún otro plan de acción
23 con dos años de monitoreo semestral de aguas

1 subterráneas. Terminamos recogiendo cuatro años de
2 monitoreo semestral de aguas subterráneas. Esto se
3 debe a que estábamos detectando concentraciones de
4 pesticidas correlacionados por encima de los
5 estándares de calidad del agua agregados del New
6 York State Department of Environmental Conservation
7 en el Pozo de Monitoreo 1. Y este pozo se
8 encuentra hidráulicamente gradiente de este sitio.
9 El muestreo demostró, sin embargo, que las
10 concentraciones de aguas subterráneas de gradiente
11 del sitio estaban consistentemente por debajo de
12 las normas de calidad de las aguas subterráneas del
13 DEC del estado de Nueva York, por lo tanto, se
14 determinó que se habían cumplido los objetivos
15 correctores del registro de la decisión, y pudimos
16 cerrar este sitio en 2011 con la concurrencia de
17 DEC del estado de Nueva York.

18 Así que durante el monitoreo a largo plazo del
19 Sitio 2, tuvimos concentraciones elevadas o
20 pesticidas correlacionados detectados en el Pozo de
21 Monitoreo 1, de nuevo, que se encuentra
22 hidráulicamente arriba del sitio. Así que abrimos
23 un nuevo sitio, el Sitio 5, para determinar si
24 había una fuente subsuperficial que estaba

1 contribuyendo a los pesticidas que estábamos
2 detectando en este pozo de monitoreo.

3 Así que la evaluación preliminar que hicimos,
4 sí estamos de acuerdo con el hecho de que, debido a
5 la falta de información del área de origen, debemos
6 proceder a una inspección del sitio. Durante la
7 inspección del sitio, recogimos muestras de suelo e
8 instalamos pozos de monitoreo adicionales. No
9 detectamos pesticidas por encima de los límites de
10 acción del proyecto, pero seguimos detectando
11 pesticidas en el Pozo de Monitoreo 1, por lo tanto,
12 pasamos a la fase de investigación correctiva. Una
13 vez más, confirmamos pesticidas en el Pozo de
14 Monitoreo 1, pero no detecciones en el suelo o las
15 aguas subterráneas por encima de los límites de
16 acción del proyecto de cualquiera de los nuevos
17 pozos que tomamos muestras.

18 La evaluación del riesgo que hicimos durante
19 la investigación correctiva concluyó que no había
20 riesgos inaceptables desde el suelo o las aguas
21 subterráneas hasta los receptores futuros o
22 actuales. Sin embargo, debido a que todavía
23 estamos detectando pesticidas en este monitoreo muy

1 por encima del estándar DEC Class GA de Nueva York,
2 que es una categoría de agua subterránea que se
3 utiliza para el agua potable, que es más
4 conservadora, no pudimos cerrar este sitio.

5 Así que los próximos pasos que vamos a hacer
6 es realizar un estudio de viabilidad donde
7 evaluaremos diferentes alternativas. El remedio
8 final propuesto se presentará en un plan propuesto,
9 que se publicará para comentarios públicos. Y una
10 vez que se acepte el remedio final, se documentará
11 en un registro de decisión, seguido de la
12 implementación del remedio final.

13 SR. ANTHONY GRICE:

14 Sólo una pregunta rápida. ¿Cuál es el plazo
15 para eso?

16 SRA. JODY MURATA:

17 ¿El plazo? Tenemos que priorizar otros
18 proyectos debido a los riesgos. Tenemos que apilar
19 todos nuestros proyectos. Así que en este momento,
20 no está financiado actualmente para este año
21 fiscal, pero siempre reevaluamos las prioridades
22 durante el año fiscal.

1 Así que el siguiente sitio es el Sitio 4.
2 Esto se refiere a dos ascensores hidráulicos que se
3 encuentran en el edificio 208. Así que hay dos
4 ascensores hidráulicos que anteriormente se
5 encontraban en este edificio. Se informó que uno
6 de los ascensores hidráulicos tenía fugas en 2005 y
7 fue reparado y puesto de nuevo en servicio. El
8 segundo elevador hidráulico fue retirado en 2010.
9 No hubo informes de fugas activas o signos de
10 contaminación durante la reparación y eliminación
11 de los ascensores hidráulicos. Y esto sólo muestra
12 la ubicación del Sitio 4.

13 SR. BILL FETTER:

14 ¿No hay problemas de suelo con eso?

15 SRA. JODY MURATA:

16 No hay signos de contaminación. Pero debido a
17 que no había datos de muestreo o documentos de
18 cierre relacionados con la reparación o la
19 sustitución de los ascensores hidráulicos durante
20 la evaluación preliminar, se recomendó que
21 avancemos en una inspección del sitio. Así que
22 realizamos una inspección del sitio donde recogimos
23 muestras de suelo y aguas subterráneas, y ninguno

1 de los alquilados detectados estaba por encima de
2 los respectivos límites de acción del proyecto, por
3 lo tanto, pudimos cerrar el sitio en 2015 con la
4 aprobación de la DEC de Nueva York.

5 MIEMBRO DEL PUBLICO:

6 ¿Puede explicar lo que es un ascensor
7 hidráulico, por favor?

8 SRA. JODY MURATA:

9 Se utiliza en instalaciones de mantenimiento
10 de automóviles donde son capaces de levantar el
11 coche para que las personas puedan realizar
12 mantenimiento en él.

13 MIEMBRO DEL PUBLICO:

14 Para los aviones, ¿es para eso?

15 SRA. JODY MURATA:

16 En este caso, es para vehículos.

17 Así que el sitio final del que quiero hablar
18 es el sitio 3, que es el antiguo vertedero del
19 base. Y este vertedero recibió residuos domésticos
20 municipales de antiguos residentes de la Air Force
21 en el lugar durante los años 60 y 70. Así que
22 Stewart Air National Guard Base era anteriormente

1 una Base de la Air Force. La cubierta del
2 vertedero se instaló en el verano de 1999, y
3 consiste en una tapa de ingeniería.

4 Por lo tanto, el sitio está actualmente en
5 proceso de requisitos de cierre final de acuerdo
6 con las Regulaciones de Residuos Sólidos de Nueva
7 York. Esto requiere un mínimo de 30 años de
8 monitoreo a largo plazo después de la aplicación
9 del tapón del vertedero. El New York State
10 Department of Environmental Conservation puede
11 otorgar una variación para reducir la frecuencia de
12 monitoreo después de que se haya completado un
13 mínimo de cinco años de monitoreo. Actualmente
14 están monitoreando las aguas subterráneas, las
15 aguas superficiales y los sedimentos, y el gas del
16 vertedero. También están recolectando compuestos
17 orgánicos volátiles, bueno, analizando compuestos
18 orgánicos volátiles, además de algunos de los
19 parámetros de línea base que se requieren.

20 Así que el sitio está actualmente en monitoreo
21 a largo plazo. Empezamos eso en 2000. En 2005,
22 pasamos del muestreo trimestral al muestreo

1 semestral, y luego pasamos a la toma de muestras
2 anual en 2007.

3 Los impactos en la calidad de las aguas
4 subterráneas son indicadores típicos de compuestos
5 derivados del vertedero, como cloruro, sodio,
6 sólidos disueltos totales y alcalinidad. Sin
7 embargo, hemos estado detectando compuestos
8 orgánicos volátiles clorados selectos en la
9 monitorización de pozos. El perfil de
10 concentración sugiere que tenemos deshalogenación
11 reductiva y atenuación, por lo que básicamente los
12 compuestos se están descomponiendo naturalmente, y
13 el área de origen parece estar localizada vertical
14 y horizontalmente.

15 Así que con eso, voy a entregar la
16 presentación a Wood, y él discutirá la inspección
17 ampliada del sitio.

18 SR. BILL FETTER:

19 ¿Todo esto está en el sitio web al que se
20 refirió anteriormente?

21 SRA. JODY MURATA:

22 Sí.

1 SR. ANTHONY GRICE:

2 El grupo de trabajo administrativo, ese no es
3 el sitio web sobre el que acaba de preguntar. ¿Es
4 ése el de los sitios federales?

5 SR. KERRY TULL:

6 Sí. El registro administrativo es el sitio
7 web del que Elaine habló anteriormente.

8 SR. ANTHONY GRICE:

9 ¿No es el sitio web del Department of Health?

10 SR. KERRY TULL:

11 No, no el sitio web del Department of Health.

12 SR. ANTHONY GRICE:

13 Eso me lleva a una nueva declaración. Lo que
14 vamos a necesitar, especialmente para el público,
15 para que no estén confundidos, porque usamos un
16 montón de palabras de vocabulario grandes, vamos a
17 necesitar que toda esa información esté en un solo
18 sitio. Si estás teniendo una página, la comunidad
19 tiene que ir a esta página para encontrar algo,
20 luego una página separada para encontrar algo más.
21 Vamos a necesitar que todo esté en un solo lugar al
22 que la comunidad pueda ir. Si es a través del

1 Department of Health, genial. Vamos a tener todo
2 ahí. Si es la Air National Guard, genial. Vamos a
3 tener todo ahí.

4 SR. KERRY TULL:

5 Estábamos hablando antes sobre la elaboración
6 de una lista.

7 SRA. ELAINE MAGDINEC:

8 Sólo quiero asegurarme de entender su pregunta
9 o comentario. ¿Desea que todos los documentos de
10 registro administrativo que se publican en el
11 registro administrativo de la Air Force incluyan
12 también todos los documentos y correspondencia de
13 la RAC?

14 SR. ANTHONY GRICE:

15 Voy a decir que sí, porque si estamos hablando
16 de ello aquí en el RAC, y considerando que tenemos
17 miembros de la comunidad por ahí, van a ser
18 curiosos. Van a querer hacer esa investigación.
19 Van a querer averiguarlo y hacer preguntas. Y si
20 estás poniendo un extra -- Sólo quiero llamarlo una
21 carga si estás poniendo una carga extra para que
22 vayan aquí, entonces ir allí, eso va a podría
23 disuadir a alguien.

1 SR. TAL GLUCK:

2 ¿Sería suficiente un enlace en el sitio web
3 del Department of Health a la ubicación? Quiero
4 decir, vas a un sitio web, y tienes enlaces
5 disponibles. Sólo tengo un punto de recogida para
6 los enlaces.

7 SRA. SARA PASTORELLO:

8 Los enlaces ya están en el sitio del
9 Department of Health, y lo ha sido desde 2018. Así
10 que el sitio del que están hablando es una
11 colección de todo el inventario de la Air Force.
12 Son literalmente miles y miles y miles. Así que
13 realmente tener eso te haría daño, porque tendrían
14 dificultades para navegar por qué sitio. Así que
15 esto es una ley federal, esas mismas instrucciones,
16 están en el sitio del Department of Health. Dicen
17 que accedaa a esta herramienta. Así que ir al
18 sitio del Department of Health, puede descargar ese
19 PDF que le dice cómo utilizar esa herramienta solo
20 para ese sitio específico. Porque te garantizo que
21 no quieres ir a los miles de otros documentos. Tal
22 vez sí, y me encantaría oír lo que piensas. Pero
23 para este proyecto, me quedé tan impresionado por

1 él, que escribí las instrucciones. Si quieres ir
2 más allá y simplificarlo, puedes.

3 SR. ANTHONY GRICE:

4 Gracias.

5 SR. KERRY TULL:

6 Soy Kerry Tull. Soy geólogo y gerente de
7 proyectos con Wood. Trabajo con Steve Posten, aquí
8 en la audiencia también, así como con Jay Mullet.
9 Y trabajamos junto a BERS-Weston, así como con la
10 Guardia. Y estamos echando un vistazo a la Base
11 tanto desde el punto de vista de la inspección del
12 sitio -- que incluye aguas subterráneas,
13 perforación de pruebas -- pero también el lado de
14 las aguas pluviales de esto es su propia función.

15 Así que la idea aquí es echar un vistazo a las
16 tuberías debajo y a través de la Base para ver cómo
17 podrían estar contribuyendo al agua Rec Pond que
18 contiene PFAS. Estamos tratando de evaluar las
19 ubicaciones más significativas para donde se
20 utiliza AFFF, lo que resulta en PFAS en el suelo y
21 en las tuberías. Y apoyar todo esto es sólo un
22 componente para apoyar todos los estudios de
23 viabilidad que se llevarán a tratar el agua en Rec

1 Pond a largo plazo, y finalmente el lago
2 Washington. Y me disculpo por cualquier jerga por
3 adelantado.

4 MIEMBRO DEL PUBLICO:

5 ¿Puede aclarar la diferencia entre aguas
6 pluviales y subterráneas?

7 SR. KERRY TULL:

8 Sí, lo haré. Gracias. Buen punto. El agua
9 de tormenta fluye en un evento de tormenta, de
10 cualquier superficie dura, ya sea el asfalto, las
11 entradas, en los drenajes pluviales que todos están
12 acostumbrados a ver, y luego hacia abajo a través
13 de una serie de conductos, tuberías de concreto, y
14 que finalmente conduce a Rec Pond. Y eso es lo que
15 estamos aquí, porque Rec Pond luego drena en Silver
16 Stream.

17 Las aguas subterráneas son esa agua que viene
18 a descansar y está saturada en el suelo por debajo
19 de nuestros pies prácticamente en todas partes. Y
20 puede estar unos pocos pies por debajo del suelo,
21 puede estar a cien pies por debajo del suelo. Pero
22 especialmente en el noreste, especialmente por
23 aquí, las aguas subterráneas son las que

1 eventualmente bajan a cualquier agua superficial.
2 Ya sea un arroyo o un embalse, las aguas
3 subterráneas son esa agua que se mueve muy
4 lentamente a lo largo y recarga el agua
5 superficial.

6 Así que quería crear conciencia sobre lo que
7 estamos tratando en todo el mundo, especialmente
8 cuando se trata de PFAS. PFAS, compuestos de
9 sulfonato perfluoroalquilados de los que estamos
10 hablando, el acrónimo que vas a escuchar mucho
11 sobre eso vivimos y respiramos, se encuentra en la
12 lluvia y la nieve. Se deposita en casi todas
13 partes a través de la atmósfera, a través del
14 escape o diferentes fuentes de las que proviene, ya
15 sea fabricación, vertederos, uso de AFFF, no
16 importa. Todo ha contribuido al hecho de que vemos
17 PFAS bajo la lluvia en el este de los Estados
18 Unidos corriendo entre una a cinco partes por
19 billón, PPT.

20 Y luego también lo vemos en la nieve en todo
21 el mundo. Lo encontramos en un rango de
22 concentración entre .91 hasta 23,9 partes por
23 billón. Y debido a esto, especialmente en la

1 nieve, PFAS en la nieve se utiliza como un trazador
2 atmosférico, lo que significa que cuando cae con la
3 lluvia, las lluvias se desvanecen y se ha ido.
4 Pero las nevadas, ya sea que la estés midiendo en
5 un glaciar, en un flujo de hielo, o simplemente en
6 la nieve en tu patio trasero, los científicos han
7 podido salir cuando se ha depositado PFAS, en qué
8 caso. Así que la nieve es una manera interesante
9 en la que PFAS se utiliza como un trazador.

10 De lo que se trata es de que la deposición
11 atmosférica de PFAS es con lo que vivimos.
12 Proporciona un cierto fondo. Así que simplemente
13 limpiando cualquier sitio, es difícil, si no
14 imposible, llegar a ese aspecto cero que a todos
15 nos gustaría.

16 Así que volviendo a las actividades
17 directamente en la Base, hay casi 10 millas de
18 tuberías de aguas pluviales a través de la Base.
19 Es asombroso. Es del tamaño de un tanque mediano.
20 Era mucho a considerar. Lo descomponemos en varias
21 áreas de drenaje. Y esto es sólo una primera
22 mirada, no de ninguna manera una visión completa de

1 la tubería de aguas pluviales a través de esta
2 base.

3 Wood inspeccionada alrededor de 1,3 millas de
4 tubería nosotros mismos. Abrimos 181 cuencas de
5 captación y estructuras de alcantarilla. Estábamos
6 buscando, particularmente, fugas en tuberías que
7 pudimos encontrar fácilmente, y estábamos buscando
8 sedimentos. ¿Por qué buscábamos sedimentos, esa
9 arena de grano fino que queda después de un evento
10 de tormenta? Porque ese material a veces puede
11 emanar de PFAS. Así que viene de alguna parte. Se
12 ha depositado en la tubería de hormigón, y más
13 tarde, con otro evento de lluvia que va a través de
14 él, PFAS puede ser liberado de eso.

15 Así que el sedimento es interesante desde el
16 punto de vista de hacia dónde va, cuánto tiempo
17 está residiendo allí, y luego si el sedimento debe
18 ser muestreado como una fuente continua de PFAS,
19 también. Cuando el sedimento llega a residir en un
20 lugar como Rec Pond, o cualquier otra impresión de
21 agua superficial como esa, entonces se vuelve mucho
22 más interesante, porque usted es capaz de
23 determinar si esta es una fuente en curso en el

1 agua de la superficie en sí. Así que las tuberías
2 de aguas pluviales y el sedimento que estábamos
3 buscando, o las capturas de sedimentos, sólo
4 estamos tratando de ver si tenemos lugares en las
5 líneas de aguas pluviales donde querríamos tomar
6 muestras más tarde.

7 Un crédito va al New York Department of
8 Transportation. Se lo tomaron sobre sí mismos -- y
9 esto es toda una longitud. Esto es casi una milla
10 de largo, 0,8 millas. Hicieron toda esta carrera
11 de 17K con inspección de circuito cerrado de TV. Y
12 todavía estamos -- sólo hemos recibido
13 recientemente esos datos. Es un montón de
14 información. Son muchas fotos. Y han escrito un
15 resumen, así que aún estamos digiriendo eso.

16 Por cierto, esta porción que estoy presentando
17 esta noche está dirigida principalmente al flujo
18 base -- no a la Base como en la Base Stewart, base
19 que significa flujo de agua seca. Flujo que viene
20 día tras día como el goteo que se mete en las
21 líneas de aguas pluviales, que se ve en el arroyo
22 en tiempo seco. Hace un mes que no llueve, pero

1 tienes algún tipo de flujo de base. A eso me
2 refiero con base en este caso.

3 Estas ubicaciones se inspeccionaron en función
4 de las posibles áreas de liberación (PRL por sus
5 siglas en inglés). Los PRLs son importantes porque
6 la Base, en ciertos momentos, ha utilizado espuma
7 de extinción de incendios para entrenar, la han
8 utilizado para apagar un incendio, pueden haber
9 tenido que responder a una emergencia de avión
10 dentro de una percha. Y cada uno de estos usos son
11 áreas de liberación potenciales. Así es como
12 pudimos priorizar dónde íbamos a tomar muestras y
13 echar un vistazo e inspeccionar las diferentes
14 tuberías.

15 Así que aquí hay una inspección de circuito
16 cerrado de la TV de la -- esta es una sección
17 transversal típica. Lo que tenemos aquí es que es
18 una tubería de hormigón típica debajo de la Base.
19 Está en excelentes condiciones. Encontramos fugas
20 menores aquí y allá. Eso es de esperar. ¿Muchas
21 de estas tuberías han estado por debajo de allí 20
22 -- 40 años? Bien, 40, 50. Aquí tienes. Esperaba
23 ver mucho más de lo que hicimos. Pero este goteo

1 que está ahí, ese es el flujo base. Esto te da una
2 idea de qué tipo de cosas encontramos que no
3 sabíamos que iban a estar allí.

4 Había una tubería que estaba tapiada. Resulta
5 más tarde que pudimos encontrar que esta tubería
6 necesitaba ser desviada, y hay un ir-alrededor de
7 aquí, pero le da una idea de lo que la cámara puede
8 ver. Una vez más, eso es sólo una instantánea.

9 Así que la evidencia típica de menor deterioro
10 de tuberías de hormigón. Se esperan algunas
11 articulaciones y fracturas con fugas. Algunas
12 tuberías tenían pocas o ninguna pérdida y
13 deterioro. La mayoría de las tuberías contenían
14 ese pequeño nivel de flujo base que ves.

15 Curiosamente, encontramos tuberías que
16 entraban en la Base desde la que no había mapa o
17 razón para que entraran en la Base. La dirección
18 general era el aeropuerto que está más allá de la
19 Base. Así que eso es para el seguimiento más
20 adelante. Y luego identificamos tuberías en la
21 Base que no habían sido previamente mapeadas en
22 absoluto. Así que lo que sucede con una gran
23 instalación como está a lo largo de los años, ya

1 sea una universidad, una ciudad o una base militar,
2 es que obviamente, vas a tener tuberías fuera de
3 servicio. Los nuevos entran, pero no todos los
4 mapas se van a actualizar todo el tiempo. Trabajas
5 con lo mejor que tienes en ese momento. Hemos
6 detectado un problema desconocido. Y pudimos
7 básicamente tener una buena idea de dónde venían
8 las tuberías, de las áreas de drenaje que se
9 mostraron, a medida que avanzamos.

10 Y pudimos básicamente tener una buena idea de
11 dónde venían las tuberías, de las áreas de drenaje
12 que se mostraron, a medida que avanzamos. Así que
13 nuestras actividades básicas incluyeron la
14 recolección de muestras del sistema de drenaje
15 pluvial, y esto es en tiempo seco. En la próxima
16 reunión que tengamos, podré presentar los
17 resultados del clima húmedo. Eso es mucho más
18 emocionante, porque tuvimos grandes eventos de
19 tormenta. Recolectamos 11 muestras de diferentes
20 áreas de interés. Esas son las áreas de liberación
21 potenciales. Estas ubicaciones se seleccionaron
22 para proporcionar datos para el modelo de aguas
23 pluviales para evaluar posibles fuentes de PFAS.

1 El PFOS y el PFOA combinado -- y tengo los
2 nombres reales ahí abajo para que la gente pueda
3 referirse a ellos -- ahora, este rango es bastante
4 amplio, desde 14,8 hasta 4.000 partes por billón.
5 Ahora, ese rango depende de dónde se encontraba, de
6 lo cerca que se acercaba a un departamento de
7 bomberos o a un área real donde la Base pudo haber
8 hecho algún trabajo de entrenamiento contra
9 incendios.

10 Las posibles fuentes de PFAS incluyen
11 infiltración en aguas subterráneas. Así que de
12 nuevo, Sara elevó el punto sobre la diferencia
13 entre las aguas subterráneas y las aguas pluviales.
14 Las aguas subterráneas en diferentes lugares de la
15 Base están justo al lado de las tuberías. Esto
16 sucede en cualquier instalación o en cualquier
17 ciudad. Y así, dependiendo de si la tubería tiene
18 o no grietas o fugas en ella, las aguas
19 subterráneas pueden trabajar su camino en la
20 tubería, y luego será transportado por la tubería,
21 fuera.

22 Luego también realizamos algunas pruebas de
23 flujo. Esto incluyó simplemente tomar agua potable

1 limpia, llenar un tambor, y luego verterlo en una
2 cuenca de captación, y luego tener diferentes
3 personas en diferentes lugares, sólo para ver cómo
4 las tuberías estaban fluyendo. No todo el tiempo,
5 cuando el agua fluye hacia la tubería, va a ir de
6 este drenaje pluvial a ese drenaje pluvial. Puede
7 funcionar su camino alrededor, dependiendo de la
8 ligera inclinación de cómo se colocan las tuberías.
9 Eso terminó siendo un poco inconcluso, pero
10 probamos esas medidas sólo para ver si podíamos
11 sacar lo que está pasando.

12 SR. BILL FETTER:

13 ¿Eran tuberías de diferentes diámetros?

14 SR. KERRY TULL:

15 Todos los rangos, sí. Así que estamos
16 hablando de todo, desde 6 pies, 7 pies de diámetro,
17 hasta 2 pies, y todo lo demás.

18 SR. BILL FETTER:

19 ¿Y todo concreto?

20 SR. KERRY TULL:

1 Sí, todos son concretos. No encontramos
2 ningún metal corrugado o tubos de ladrillo o cosas
3 de esa naturaleza.

4 Así que este es un diagrama simple. La
5 codificación de color es, el verde fue donde los
6 dos compuestos que más nos interesan fuera de la
7 cubierta comprendía PFAS, las dos cubiertas que se
8 probaron, PFOS y PFOA, menos de 70 partes por
9 billón.

10 Así que aquí está el área de prueba de la
11 boquilla anterior. Aquí hay un área que
12 esperábamos que tuviera grandes éxitos. Lo que
13 hicimos fue encontrar la confluencia de los
14 drenajes provenientes de esa antigua área de prueba
15 de la boquilla. Probamos el agua en condiciones
16 secas bajando, ya sea aguas subterráneas o
17 superficiales que contribuyen a eso. Fue por
18 debajo de las 70 partes por billón que aconseja la
19 EPA.

20 Sin embargo, hay diferentes áreas donde
21 encontramos golpes en la Base. Así que hay una
22 estación de bomberos y el área de pruebas de la
23 boquilla aquí. Contribuyen -- el agua de esta área

1 contribuye y comienza a acumularse en un lugar
2 justo aquí. Esto estaba claramente por encima de
3 la -- la naranja está por encima de 70 partes por
4 billón. Y tuvimos algunos de los que estaban en
5 las áreas donde, colectivamente, todas las áreas de
6 drenaje consiguen. Uno cerca de aquí, cerca de una
7 percha. Puede haber habido algún uso de AFFF en
8 esta percha que puede explicar eso. Luego tuvimos
9 una variedad de muestras que regresaron justo entre
10 70 partes por billón y 700 partes por billón, y
11 estas son las áreas azules aquí. Así que tenemos
12 una anomalía aquí, no encontrada. Lo tenemos en la
13 mayoría de las áreas donde nos lo esperamos, y
14 luego delineamos las salidas de drenaje en Rec Pond
15 aquí.

16 Así que esto, avanzando, combinando el clima
17 seco con el muestreo de clima húmedo más adelante,
18 podremos poner un modelo de aguas pluviales en el
19 que podamos sugerir a la Air Guard dónde quieran
20 hacer mitigación de tuberías, lo que significa
21 limpiar la tubería y/o reponerlo, o encontrar
22 alguna otra medida en la que evitar que ese PFAS
23 existente caiga en Rec Pond.

1 Entonces, recomendaciones. Volviendo de nuevo
2 a la arena más grande del informe de inspección del
3 sitio, evaluaremos si se recomiendan tuberías
4 adicionales para la inspección; el tipo de opciones
5 de mitigación para prevenir la infiltración futura;
6 y si se necesitan datos adicionales sobre el flujo,
7 PFAS, etc.

8 Así que en resumen, 189 estructuras fueron
9 inspeccionadas visualmente. 39 tuberías fueron
10 inspeccionadas usando la cámara de circuito cerrado
11 a través de 1,3 millas de tubería. Así que sólo
12 pudimos obtener una parte de eso 9,7 millas de
13 tubería total. 19 tuberías inspeccionadas tenían
14 una grieta o una fuga, así que aproximadamente la
15 mitad. Pero en general, las tuberías estaban en
16 mucho mejor forma de lo que esperábamos para una
17 instalación de esta edad. He inspeccionado
18 tuberías en una instalación como esta, de la misma
19 edad o más reciente, en la que teníamos pequeños
20 géiseres que brotaban, entrando en las tuberías.
21 Así que no está mal desde esa perspectiva. Pero
22 fue revelador lo que pudimos encontrar.

1 El punto interesante que mencioné
2 anteriormente, tenemos cuatro tuberías que vienen a
3 la base que no son tuberías de drenaje base. No
4 sirven -- estas son tuberías que están
5 contribuyendo a la gestión de la Base de aguas
6 pluviales, y luego seis tuberías encontradas
7 saliendo de la Base. De esos seis son cuatro que
8 definitivamente sabemos a dónde van. Los otros
9 dos, tenemos que averiguar adónde van.

10 De las 11 muestras de tiempo seco que
11 recogimos, 10 fueron superiores al aviso de salud
12 de por vida de 70 partes por billón. Y luego las
13 concentraciones combinadas de PFOS y PFOA oscilan
14 entre 14 y 4.000 partes por billón.

15 SR. ANTHONY GRICE:

16 Así que sólo quiero volver. Para las seis
17 tuberías, las cuatro que definitivamente sabemos --
18 porque definitivamente no sabemos --
19 definitivamente lo sabes, ¿adónde van?

20 SR. KERRY TULL:

21 Vienen a Rec Pond. Lo siento. Debí haber
22 mencionado eso.

23 SR. BILL FETTER:

1 189 estructuras, ¿lo que significa
2 alcantarillas o cuencas de captación?

3 SR. KERRY TULL:

4 Sí, estructuras subsuperficiales. Gracias.

5 SR. JOHN CLARKE:

6 No estoy seguro de si esta es su especialidad,
7 pero ¿cuál es la persistencia del producto químico
8 en las superficies, como con el flujo de agua o sin
9 flujo de agua?

10 SR. KERRY TULL:

11 Steve Posten, ¿tiene una idea de la vida útil
12 de PFOS?

13 SR. STEVE POSTEN:

14 Depende de la naturaleza del material, por lo
15 que si es poroso o no poroso. No pude darte una
16 respuesta.

17 SR. KERRY TULL:

18 Si usted fuera a utilizar AFFF repetidamente
19 en una superficie porosa, va a tomar una gran
20 cantidad de eventos de tormenta para tomar ese
21 camino. Y tenemos una fuerte sensación de que, en
22 áreas donde la Base realmente tuvo que usar AFFF en

1 una forma concentrada para combatir un fuego y/o en
2 el entrenamiento de fuego, que usted tiene algunas
3 áreas que van a tener PFAS en ellos y en esos
4 materiales. Así que una cosa a la que estás
5 golpeando es que, un método en el que reducir o
6 mitigar PFAS como una fuente continua en la
7 superficie es cortarlo. Y eso se ha hecho en
8 hormigón, asfalto, así como suelos.

9 SR. JOHN CLARKE:

10 Mi esposa fue un bombero de rescate de
11 aviones/aeródromos por un tiempo. Pienso también
12 en aparatos y edificios, ya sabes, no sólo en
13 estructuras en tierra. Entonces, ¿cuál es la
14 exposición allí?

15 SR. KERRY TULL:

16 No lo sabría.

17 SR. JOHN CLARKE:

18 En el lado de un edificio, exterior, interior,
19 ¿cuánto tiempo se encuentra allí?

20 SR. KERRY TULL:

21 Sería específico del sitio.

22 SRA. MARY WAGNER:

1 Me pregunto, ya que están encontrando esos
2 puntos calientes -- tengo dos preguntas. Parece
3 que tomaría mucho más tiempo mapear la totalidad y
4 llegar a opciones. ¿Hay algún método provisional
5 para contener lo que ya sabes que son puntos
6 calientes?

7 SR. KERRY TULL:

8 Bueno, no lo querría, sólo con una pequeña
9 cantidad de información. Ayuda a informar los
10 siguientes pasos, absolutamente. Si tuviéramos que
11 encontrar un punto caliente que realmente sentimos
12 -- y puede salir de esto que recomiendo a Elaine y
13 al Coronel Kelly y decir, aquí hay algo que valdría
14 la pena quitar o ocuparse de esto. Sí, eso estará
15 incluido en el informe. Pero aún no hemos llegado.

16 SR. BILL FETTER:

17 Había escuchado a través de la discusión entre
18 la comunidad que Rec Pond es tamaño tal que tendrá
19 un cuarto de pulgada de lluvia. Más que eso, se
20 desbordará. ¿Es eso cierto? ¿Cuánto puede
21 manejar?

22 SR. KERRY TULL:

23 ¿Quiere hablar con esto, Doug?

1 SR. DOUG CLOSE:

2 Con el tiempo lo haré. Realmente no sabemos
3 cuánto tendrá y cuánto de un evento de lluvia será
4 un problema. Es un estanque de retención de 2,5
5 acres. La cantidad de agua que puede contener está
6 cambiando constantemente por la cantidad de
7 sedimentos que hay en el estanque también.

8 SR. BILL FETTER:

9 ¿El estanque no está forrado?

10 SR. DOUG CLOSE:

11 No está forrado.

12 SR. KERRY TULL:

13 Alrededor de 450 a 500 galones por minuto
14 fluyen desde la Base en tiempo muerto y seco, en
15 Rec Pond. Así que eso es lo que fluye sin ninguna
16 lluvia.

17 SR. BILL FETTER:

18 ¿Cuánta infiltración calcula en el suelo?
19 ¿Cuánto estás perdiendo en el suelo, galones por
20 minuto o galones por día?

21 SR. KERRY TULL:

1 No, no, las aguas subterráneas son muy poco
2 profundas allí.

3 SR. BILL FETTER:

4 ¿Así que poner un revestimiento dentro de este
5 estanque no está dentro del pensamiento? ¿Un forro
6 temporal? Es un estándar de la industria
7 petrolera. No es difícil de replicar,
8 especialmente de ese tamaño. No es muy grande.
9 Debe ser lo suficientemente fácil para lograr
10 bastante rápido para al menos detener la
11 transferencia entre las aguas subterráneas y el
12 drenaje de agua superficial a través del sistema.
13 Lo vas a tener en otra parte de la Base y otra
14 pregunta: ¿Vas a ver todas las tuberías, vas a
15 contar todas las tuberías eventualmente?

16 SR. KERRY TULL:

17 Lo que queremos hacer es centrarnos en
18 aquellas áreas que proporcionan las áreas más
19 grandes - en otras palabras, aquellas áreas que van
20 a ayudar a la Guardia a decidir dónde pueden querer
21 hacer reparaciones.

22 SR. BILL FETTER:

23 ¿Seguir el rastro?

1 SR. KERRY TULL:

2 Sí.

3 SR. BILL FETTER:

4 Gracias.

5 SR. TYRESE BILLUPS:

6 Tengo una pregunta. Los efectos secundarios
7 de PFOS y PFOA -- Me preguntaba, ¿sabe qué PFOS y
8 PFOA -- causa algún efecto secundario? ¿Cuál es el
9 lado de los efectos de la misma?

10 SR. KERRY TULL:

11 No podría hablar con eso.

12 SRA. HEATHER PFEIFFER:

13 Preguntas como esa las celebraremos hasta el
14 comentario del público. Podemos pasar el resto de
15 nuestra presentación, y luego tendremos una
16 discusión abierta RAC y comentarios públicos.

17 SR. DOUG CLOSE:

18 Soy Doug Close de BERS-Weston. Soy un
19 contratista de apoyo a la Air Guard y al U.S. Army
20 Corps of Engineers. Hemos sido parte de traer el
21 sistema de tratamiento provisional en Rec Pond.
22 Gracias, Kerry, por tu actualización aquí.

1 Voy a usar el mapa de visión general para
2 familiarizar a todos con Rec Pond y su comunidad.
3 Se puede ver Stewart allí se resalta en negrita.
4 Rec Pond recibe el drenaje del que Kerry habló y
5 luego se desborda en Silver Stream.

6 En una visión general más enfocada, aquí hay
7 una representación de las estructuras de caída de
8 las que Kerry estaba hablando, todo el drenaje.
9 Estas cuatro caídas primarias fluyen directamente
10 en Rec Pond.

11 Como mencionamos, entramos pensando que
12 teníamos un clima seco o un flujo normal de unos
13 500 GPM, o galones por minuto, entrando en el Rec
14 Pond. Encontramos durante nuestra estancia y la
15 construcción del sistema provisional, puede ser
16 mucho más significativo que eso. Creo que en las
17 reuniones de seguimiento y comunicaciones de
18 nuestro equipo al público, podremos poner esos
19 números ahí fuera. Pero sería 10, 20 veces más
20 alto de lo que originalmente pensábamos con una
21 tormenta moderada, tal vez una pulgada de lluvia, 2
22 pulgadas de lluvia.

1 Voy a entrar en el período de puesta en marcha
2 de 30 días que estábamos ahí fuera, dirigiendo el
3 sistema. El sistema fue movilizado en el
4 compromiso de la Air Guard de tratar el agua fuera
5 de Rec Pond, proporcionar un sistema portátil que
6 era móvil y listo para entrar en el área de Rec
7 Pond.

8 Voy a seguir saltando de un lado a otro aquí,
9 porque esta es nuestra mejor foto. El Rec Pond
10 recibe el agua, y luego fluye hacia abajo y
11 descarga en la caída. Nuestro sistema está
12 construido justo detrás de una berma de 8 pies, al
13 lado de Weir, y está situado justo detrás de aquí.
14 Verás algunas fotos del sistema.

15 Movilizamos un contenedor de pretratamiento y
16 dos contenedores de tratamiento idénticos que
17 contienen carbón activado granular y una resina.
18 Hablaemos de cómo fluye eso a través de nuestro
19 sistema.

20 Hemos estado trabajando con el Estado y todas
21 las agencias en el desarrollo de planes de
22 mitigación, haciendo correcciones y

1 reconfiguraciones a medida que pasamos por el
2 tratamiento y lo que hemos estado aprendiendo.

3 Otro concepto -- de nuevo, lo tocamos, esas
4 funciones primarias para el sistema de tratamiento
5 -- la prefiltración es la eliminación de sólidos y
6 sedimentos. Debido a lo que hablamos, el flujo que
7 está bajando por los drenajes pluviales que van al
8 Rec Pond que ha estado sentado ahí afuera en
9 desarrollo, acumulando sedimentos, hay mucho
10 pretratamiento, mucho sedimento. Así que realmente
11 se está convirtiendo en nuestro enfoque más grande,
12 tanto como cualquier cosa, para hacer que el
13 sistema funcione correctamente.

14 Una vez hecho el pretratamiento, el concepto
15 del sistema pasa por lo que estoy hablando, un
16 sistema de carga de GAC o carbón activado granular.
17 Se utiliza para algunas de las incógnitas, para
18 despojar de orgánicos. Y pasaría por dos etapas de
19 resina. Lo llamamos plomo/retraso. Tenemos una
20 nave principal que saque a la mayoría del PFOS. El
21 recipiente secundario o de retraso es un seguro, si
22 se quiere, una copia de seguridad durante el

1 tratamiento. Hay más fotos. Ojalá fueran más
2 grandes.

3 SR. ANTHONY GRICE:

4 Pregunta rápida. ¿Así que después de que sale
5 del GAC con la resina, hay pruebas de muestra que
6 se hacen?

7 SR. DOUG CLOSE:

8 Sí.

9 SR. ANTHONY GRICE:

10 ¿Y cuándo son esos resultados?

11 SR. DOUG CLOSE:

12 No he aportado los resultados. Permítanme
13 terminar todo el tema y volver a su pregunta.

14 Una vez más, rebotando, Rec Pond, ahí está
15 nuestro sistema. Una foto está justo aquí. Siento
16 que sea tan pequeño. Este es nuestro sistema que,
17 como se encuentra detrás de la berma, este es Rec
18 Pond, aquí está nuestra bomba. La estructura de la
19 caída está aquí. El agua se introduce con la
20 bomba, se introduce en su primera caja de
21 contenedores. Este es nuestro pretratamiento. Es
22 una filtración de bolsas, separador centrífugo.

1 Traemos el agua cruda, la llevamos al
2 pretratamiento. Pasa por un separador. Saca a
3 relucir los sólidos. Esos son expulsados de nuevo
4 en el estanque. Luego pasa a través de una serie
5 de filtros de bolsa que está trabajando para tomar
6 todo el sedimento y cualquier otra cosa que esté en
7 el agua a través de los filtros de bolsa. Eso es
8 parte de nuestro pretratamiento y parte de nuestro
9 mantenimiento. Una vez que sale del contenedor de
10 pretratamiento, de nuevo, esta primera estructura,
11 corre a través de tuberías a dos contenedores
12 idénticos de carbono y resina. Así que cada una de
13 estas cajas tiene seis naves. Cada uno de estos
14 drenajes consiste en resina de carbono. Cuando
15 todos funcionen en conjunción, que siempre lo son,
16 estarán tratando 500 galones por minuto
17 simultáneamente, y luego descargando
18 simultáneamente. Así que pasa por el mismo
19 proceso, vuelve a salir igual, entra en esta línea
20 de descarga, y entonces eso será lo que cae en la
21 estructura Weir o la bóveda de hormigón para la
22 descarga, y luego va por encima de lo que el Weir
23 original -- punto de descarga original es.

1 Tenemos un permiso con el Estado, con el DEC,
2 para un punto de descarga SPDES. Así que
3 replicamos eso tratando nuestra agua, descargándola
4 en la bóveda, y luego descargando eso en el mismo
5 lugar.

6 MIEMBRO DEL PÚBLICO:

7 ¿Puede repetir de nuevo la entrada en Rec
8 Pond? ¿No eran más de 500 galones por minuto?

9 SR. DOUG CLOSE:

10 Es significativamente más de 500 galones por
11 minuto con eventos de lluvia de luz a moderada, o
12 cualquier evento de tormenta. No tenemos ese
13 número porque está cambiando constantemente.

14 Empezamos el 5 de diciembre, cuando apagamos
15 el sistema. Ponemos el sistema de tratamiento en
16 línea. Este es un período de puesta en marcha de
17 30 días. Empezamos a tratar a 500 GPM. Empezamos
18 a tomar muestras todos los días el 6 de diciembre.
19 Esto probablemente va a su pregunta. Sabes,
20 durante el 10 al 15, estábamos viendo eventos de
21 lluvia en cuatro días consecutivos. Y estábamos --
22 ya sabes, quiero decir que estábamos en el
23 vecindario de 10- a 20,000 galones por minuto

1 entrando en Rec Pond. Entró en nuestro sistema, y
2 estábamos tratando de bombear eso. Así que para el
3 10 de diciembre, estamos empezando a identificar el
4 aumento de sólidos que entran en el sistema. Esto
5 es a través de nuestros esfuerzos para cambiar los
6 filtros de bolsa, hacer nuestro mantenimiento
7 diario general, y leer nuestras presiones en
8 nuestro sistema.

9 El sistema de tratamiento está regulado y
10 monitorizado con un ordenador, por lo que sabemos
11 cuáles son las presiones en todos y cada uno de los
12 tanques y las líneas. Así que a partir de cinco a
13 seis días, estamos empezando a ver un aumento de
14 sólidos y sedimentos. Tenemos que cambiar los
15 filtros tres veces al día. Lo que será típico del
16 sistema sería una vez cada dos o tres días, no de 9
17 a 12 veces en tres días, por lo que fue
18 significativamente más alto de lo previsto. Esto
19 tiene mucho que ver con los eventos de tormenta que
20 estábamos encontrando y el flujo que estaba
21 llegando. Seguimos monitoreando las caídas de
22 presión procesadas, así que vimos algunos impactos
23 inmediatamente en trando en nuestro GAC. Iniciamos

1 el mantenimiento de GAC, que podría escuchar el
2 término "backwash."

3 MIEMBRO DEL PUBLICO:

4 ¿Cuando dices que los filtros han cambiado, no
5 estás diciendo que el GAC se recargue?

6 SR. DOUG CLOSE:

7 Lo siento. Cuando digo filtros, eso está
8 fuera del proceso de pretratamiento.

9 MIEMBRO DEL PUBLICO:

10 ¿Así que el sedimento?

11 SR. DOUG CLOSE:

12 Sí, sedimento que entra en pretratamiento.
13 GAC y resina, debo referirme a eso como medio.

14 Una vez más, este es nuestro período de puesta
15 en marcha de 30 días. Para el 20 de diciembre, de
16 nuevo, más clima, mayores flujos. Todavía estamos
17 cambiando los filtros tres veces al día. Esto
18 requiere mantenimiento las 24 horas del día.
19 Tenemos personas a las 11 p.m. o 3 a.m. que
20 revisan, haciendo los cambios necesarios para
21 mantener el sistema en funcionamiento para que

1 podamos medir nuestra sostenibilidad con lo que
2 está pasando en Rec Pond.

3 También comenzamos a monitorear los cambios en
4 la presión de la resina. Estamos empezando a
5 recuperar la analítica. Estamos empezando a ver
6 PFAS en la resina primaria. Y esto sería típico --
7 nuestro sistema estaba diseñado para funcionar --
8 bueno, esperaban correr seis meses antes de ver
9 cualquier tipo de elevación en PFAS.

10 SR. ANTHONY GRICE:

11 ¿En qué?

12 SR. DOUG CLOSE:

13 En la resina. A través de nuestro sistema --
14 y lo siento, hay mucho de qué hablar -- pero en
15 cada uno de los drenajes y cada parte del sistema,
16 tenemos puertos de muestra. Hay 19 puertos de
17 muestra que estamos monitoreando en todos los
18 diferentes buques, todos los diferentes cambios del
19 agua. Ahí es donde obtenemos nuestras muestras.

20 SR. TAL GLUCK:

21 ¿Está todo este procedimiento documentado en
22 alguna parte?

1 SR. DOUG CLOSE:

2 Sí.

3 SR. TAL GLUCK:

4 ¿Dónde? ¿Dónde podemos acceder a ellos?

5 SR. DOUG CLOSE:

6 Tenemos informes que damos a nuestros
7 clientes, tanto el Corps of Engineers y la Air
8 National Guard. Resúmenes operativos.

9 SR. TAL GLUCK:

10 ¿Pueden ponerse a disposición del público?

11 SRA. ELAINE MAGDINEC:

12 No. Esos no están en el registro
13 administrativo.

14 SRA. SARA PASTORELLO:

15 Elaine, ¿puede explicar por qué no está en el
16 expediente?

17 SRA. ELAINE MAGDINEC:

18 Por lo tanto, esta operación, este sistema
19 provisional de tratamiento PFOS/PFOA, técnicamente
20 no es una acción impulsada por el proceso CERCLA.
21 No se considera una acción de eliminación o una

1 acción correctiva. Estamos haciendo esto para
2 cumplir con la Clean Water Act del Estado de Nueva
3 York. Por lo tanto, técnicamente, la documentación
4 de la información asociada a este sistema de
5 tratamiento no está obligada a estar en el registro
6 administrativo, ni se le permitirá estar en el
7 registro administrativo, porque el registro
8 administrativo es sólo para incluir la restauración
9 y documentos impulsados por CERCLA. Así que esa es
10 la distinción entre las limpiezas CERCLA frente a
11 este sistema de tratamiento provisional.

12 Pero ciertamente, ya sabes, cuando estamos
13 viendo la remoción de PFOS/PFOA, nos preocupa
14 proteger el lago Washington, porque eso fue
15 utilizado como un depósito de agua potable, por lo
16 que hay un beneficio.

17 El esfuerzo ampliado de SI del que Kerry
18 habló, mirando las aguas pluviales, fue un esfuerzo
19 que comenzó mucho antes de comprometernos con el
20 sistema de tratamiento provisional de Rec Pond.
21 Así que queríamos básicamente entender el flujo y
22 entender dónde estamos recogiendo PFAS en la
23 tormenta. Pero este sistema de tratamiento fue un

1 poco impulsado hacia adelante muy rápidamente
2 porque había mucha preocupación por el Estado,
3 preocupación por los residentes, preocupación del
4 Congreso, por asegurarnos de eliminar tanto de la
5 PFAS de las tormentas como pudiéramos.

6 No estoy seguro de si eso respondió a tu
7 pregunta.

8 SRA. SARA PASTORELLO:

9 Bueno, creo que eso nos ayuda a explicar por
10 qué no podemos usar esa herramienta. Pero tenemos
11 un equipo que trabaja en este sistema provisional.
12 Y después de las aprobaciones y después de que esos
13 datos entren, podemos discutir eso y poner eso a su
14 disposición para que usted vea esos resúmenes. Ya
15 que no podemos usar ese formato, podemos tenerlo de
16 otra manera, si eso tiene sentido.

17 SR. ANTHONY GRICE:

18 Gracias, porque no estaba contento con esa
19 respuesta, así que gracias.

20 SRA. SARA PASTORELLO:

21 De nada.

22 SRA. ELAINE MAGDINEC:

1 Eso no solo se aplica a este proyecto en
2 particular. Si hay proyectos de documentos
3 finales, incluso en el lado de la limpieza,
4 normalmente no se publicarían en el registro
5 administrativo porque eso sólo incluye los
6 documentos finales. Pero al RAC se le darían esos
7 documentos a través de sus canales de comunicación.

8 SRA. MARY WAGNER:

9 ¿Entiendo correctamente que el sedimento tiene
10 más concentraciones de la PFAS?

11 SR. DOUG CLOSE:

12 No lo sé. No creo haber hecho mención de eso.
13 Los sedimentos y el agua son probablemente muy
14 similar.

15 SRA. MARY WAGNER:

16 ¿Hay alguna manera de capturar ese sedimento,
17 ya sabes, antes de que salga de la Base?

18 SR. DOUG CLOSE:

19 Vamos a hablar de eso ahora mismo.
20 Básicamente pasamos por este período de 30 días e
21 hicimos la misma evaluación. Necesitábamos
22 reconfigurar el pretratamiento para hacer un

1 trabajo mucho mejor de captura del sedimento.
2 Tenemos dos cosas sucediendo dentro de nuestro
3 sistema. Tenemos nuestro pretratamiento siendo
4 inundado, superado por el sedimento y los sólidos.
5 Así que inmediatamente suspendimos el 6 de enero y
6 comenzamos a reconfigurar. Saldremos la próxima
7 semana poniendo sistemas de prueba y tratando de
8 encontrar otras formas de capturar la sedimentación
9 antes de que se acuse en nuestro sistema.

10 Además, lo que aprendimos durante estos
11 primeros 30 días que tenemos es un crecimiento
12 biológico que también impacta la resina y el GAC de
13 nuestro sistema de tratamiento. Así que antes y
14 después, hay una combinación de sedimentación que
15 se atraviesa y crecimiento biológico, estas cosas
16 más oscuras. Y todavía estamos tratando de evaluar
17 lo que causó eso. Aquí está su carbón activado
18 granular. Así es como se ve crudo en el primer
19 día, y así es como se veía en menos de 30 días. Lo
20 mismo aquí, una cuenta de resina. Es una cuenta
21 clara, ámbar, pequeña y pequeña.

22 Así que estamos hablando con el Air Guard's
23 Corps of Engineers. Recomendamos que hagamos

1 mejoras en el pretratamiento. Estamos trabajando
2 para considerar maneras de controlar el crecimiento
3 bacteriano dentro de los contenedores, y
4 necesitamos ayudarles a configurarlo para que sea
5 sostenible y asequible para su continuación a largo
6 plazo.

7 ¿Sí, señor?

8 SR. BILL FETTER:

9 Entiendo el tamaño del sistema en este momento
10 puede manejar el flujo base. Eso es más o menos.
11 ¿Algo por encima del flujo base está arduando el
12 sistema?

13 SR. DOUG CLOSE:

14 Sí. Significativamente por encima de los
15 impuestos de flujo base el sistema.

16 SR. BILL FETTER:

17 ¿Se piensa en ampliar el sistema o dimensionar
18 el sistema para que se pueda ampliar, se ponga un
19 cambio en línea para ampliarlo a medida que aumenta
20 el flujo, simplemente gire una válvula y se ponga
21 otra?

22 SR. DOUG CLOSE:

1 Tuvimos esa conversación esta mañana cuando me
2 reuní con Elaine, así que sí.

3 SRA. ELAINE MAGDINEC:

4 Es escalable.

5 SR. BILL FETTER:

6 Rara vez que el flujo base va a ser la norma.

7 SRA. ELAINE MAGDINEC:

8 Primero tenemos que solucionar ese problema
9 con el sedimento.

10 SR. BILL FETTER:

11 Incluso con el flujo base, tiene una alta
12 turbidez. Tienes algo de velocidad en alguna
13 parte. Me sorprende que no tengas derrumbes en
14 ninguna parte de la Base. Ese sedimento se movía a
15 ese nivel todo ese tiempo, todos estos años.

16 MIEMBRO DEL PUBLICO:

17 ¿Puedes repetir eso, Bill, para que podamos
18 oír?

19 SR. BILL FETTER:

20 Estaba hablando del sedimento, que hay una
21 gran cantidad de sedimentos en el agua de bajo
22 flujo, lo que significa que en otro lugar aguas

1 arriba tiene velocidad de sembrar ese sedimento en
2 una tubería o lo que sea, o una situación de
3 grifo/tubería. Y ese sedimento se queda porque
4 está muy fino. Permanece en suspensión en el agua
5 antes de que puedan llevar todo al carbono, y está
6 bloqueando el sistema para ellos. Pero hay alta
7 velocidad en otra parte de la Base --
8 aparentemente. Sólo estoy presumiendo aquí. Y con
9 toda esa extracción de sedimentos, deja un vacío
10 donde las cosas colapsan, como cimientos y lo que
11 sea.

12 SRA. HEATHER PFEIFFER:

13 Así que ya que hemos terminado, creo, su
14 presentación, Doug, nos moveremos a nuestra
15 discusión abierta RAC. Y eso puede ser una
16 continuación de estas preguntas, sólo para que los
17 miembros de RAC lo sepan. Pero quiero llamar la
18 atención de todos, estamos a las diez minutos de
19 las ocho. Definitivamente no queremos dejar el
20 tiempo a nadie para hablar, pero de nuevo, queremos
21 respetar el tiempo de la gente por estar aquí tanto
22 tiempo. Así que imploraría la reunión RAC, tal vez
23 podamos tratar de limitar nuestra discusión y

1 tratar de superar el resto de nuestros temas para
2 que podamos dar al menos alguna oportunidad al
3 público para que hable también.

4 SR. JOHN CLARKE:

5 Así que para seguir, soy un ingeniero.
6 Entiendo que algunos de los problemas son
7 específicos de la instalación, y planchar el
8 sistema. Pero me hace preguntarme qué es nuestra
9 planta de filtración de Newburgh, qué problemas
10 también experimentaría nuestra comunidad para la
11 continuación a largo plazo de lidiar con el mismo
12 problema.

13 Y en segundo lugar, mi segundo punto tendría
14 que ver, específicamente, con los procedimientos
15 para la RAC. Así que tal vez esperaré una
16 respuesta para la primera y ver si tenemos tiempo
17 para el segundo.

18 Podría ser más específico. ¿Es el carbono
19 granulado, es algo que no es suficiente para
20 filtrar nuestra contaminación, y a qué tamaño de
21 partícula? ¿Y qué otros productos químicos estamos
22 tratando con que la resina está allí para mitigar?
23 ¿Y estamos exponiendo una limitación de la

1 tecnología de filtración, o simplemente la
2 implementación específica del sitio de la
3 tecnología?

4 SR. JAY MULLET:

5 Hola. Soy Jay Mullet de Wood.

6 El problema de la turbidez con los sedimentos
7 es que hay una pieza de filtración. El carbono se
8 utiliza para eliminar los volátiles. La resina se
9 utiliza para eliminar el PFAS. La pieza de
10 filtración es con lo que estamos luchando en cuanto
11 a turbidez. Es como un filtro de café aquí.
12 Tienes que sacar los sólidos antes de poder pasarlo
13 por el carbono. Si no sacas todos los sólidos, en
14 términos laicos, aplacar el carbono. Lo va a tapar
15 y obviamente va a reducir la eficiencia de ese
16 tratamiento.

17 Así que el desafío que estamos viendo y Doug
18 está mirando es que estamos trayendo un filtro de
19 arena, un tipo diferente de filtración que será más
20 eficiente, que eliminará esos sólidos. Debido a
21 que el carbono, el GAC y la resina, esas cosas
22 todavía se van a usar para tratar este material.

1 El reto que estamos teniendo es con la pieza de
2 filtración. ¿Eso responde a tu pregunta?

3 En cuanto a la comparación con otros -- Lago
4 Washington o--ya sabes, cada sitio va a tener cosas
5 muy específicas. Así que, ya sabes, el problema de
6 la turbidez que estamos teniendo en Rec Pond podría
7 ser muy diferente de lo que ven en otros lugares.

8 SR. JOHN CLARKE:

9 Así que hasta ese momento, nos gustaría
10 entender el proceso que está probando. Cuando está
11 probando un proceso, ¿qué está buscando?

12 SR. JAY MULLET:

13 Estamos trayendo un nuevo tipo de filtración,
14 el sistema de filtro de arena, que es mucho más
15 robusto. Estamos usando una serie de filtros de
16 café que tienen diferentes micras. El filtro de
17 arena es un sistema mucho más robusto. Y eso
18 debería ser capaz de noquear el material. Y Doug
19 está haciendo un estudio piloto, trayendo ese
20 sistema la próxima semana para pasar esta agua a
21 través del filtro de arena para tratar de agregar
22 eso como una pieza adicional a este tren de
23 tratamiento.

1 SRA. MANNA JO GREENE:

2 No voy a ocupar demasiado tiempo, sino sólo
3 para decir que, en caso de que la gente no esté
4 familiarizada, la arena y el carbón activado son
5 como las comunidades que toman su agua potable del
6 Hudson filtran los PCB. Así que es un sistema
7 relativamente similar. Pero PFAS es diferente y
8 requiere la resina.

9 Lo que me gustaría pedir es que tengamos
10 acceso, en particular, a los distintos mapas.
11 Apenas puedo salir en los folletos o en la
12 pantalla. Y realmente quiero entender el sistema.
13 Creo que podemos contribuir mejor si lo hacemos.
14 Así que debería haber un lugar donde esos mapas
15 pudieran ponerse a nuestra disposición.

16 SR. CHUCK THOMAS:

17 Así que para volver a la agenda, esta sería la
18 oportunidad para que los miembros de RAC soliciten
19 materiales educativos adicionales y discutan temas.
20 ¿Sería apropiado en este momento?

21 SRA. HEATHER PFEIFFER:

22 Sí.

1 SR. CHUCK THOMAS:

2 Genial. Creo que lo que Manna Jo acaba de
3 traer sería uno de esos materiales educativos
4 adicionales.

5 También me gustaría tener acceso a las
6 presentaciones de diapositivas para que podamos
7 verlas un poco más claramente. Estamos en
8 desventaja con las fotos. Si eso pudiera ser
9 accesible para los miembros de RAC, se lo
10 agradecería.

11 También me gustaría solicitar que obtengamos
12 un recorrido por Rec Pond. Me gustaría ver en el
13 suelo lo que estoy escuchando en el aire y mirando
14 una foto de.

15 Y también me gustaría actualizaciones y
16 notificaciones de estudios y datos, y con qué
17 frecuencia puede notificarnos cuando los datos
18 salgan. Realmente me gustaría verlo más de dos
19 semanas antes de la próxima reunión así que tenemos
20 la oportunidad de verlo. Además, cuando salga
21 material nuevo, si podemos tener un método para
22 notificarnos que está saliendo.

1 Sólo va rápido, no estoy tratando de tomar
2 demasiado tiempo, ¿hay datos sobre los sedimentos
3 PFOS/PFAS? Tendría curiosidad por eso.

4 También discutiría rápidamente los temas para
5 una reunión futura. Me gustaría que en la próxima
6 reunión se repasara más o menos, en el orden del
7 día, la aceptación y adopción de procedimientos
8 operativos revisados que saldrán a la luz en el
9 subcomité, para que podamos operar bajo esos
10 procedimientos en el futuro.

11 Además, creo que usted dijo que íbamos a
12 identificar otro formato para estudios que no están
13 en el registro administrativo. Si puede hacernos
14 saber cuál sería la identificación de ese formato,
15 se lo agradecería. Gracias.

16 SR. ANTHONY GRICE:

17 Sólo rápidamente, porque quiero dar a los
18 miembros de la comunidad la oportunidad de hacer
19 preguntas también, pero tenía una pregunta sobre el
20 nivel de PFAS que salía de Rec Pond. No estoy
21 seguro de haber conseguido una respuesta para eso.

22 SR. KERRY TULL:

1 Rutinariamente, el PFAS total ha corrido
2 alrededor de 150 partes por billón en Rec Pond. Y
3 esa es la muestra en una variedad de puntos.

4 SRA. AURA LOPEZ ZARATE:

5 Me gustaría que se me notificara a todos
6 nosotros cuando salga el orden del día que habrá un
7 intérprete y transmisión en vivo de la próxima
8 reunión para que podamos hacer saber a la gente y
9 abogar por que vengan aquí. Sé que a muchos
10 hispanohablantes les interesaría venir aquí, y
11 quiero confirmar que serían capaces de entender
12 todo antes de animarlos a venir. Así que tal vez
13 podamos recibir una notificación de eso cuando la
14 agenda salga a la luz.

15 SRA. HEATHER PFEIFFER:

16 ¿Algún otro tema de nuestros miembros de RAC?

17 SR. ANTHONY FERN:

18 ¿Cuándo esperan algún dato sobre la descarga
19 del sistema de tratamiento?

20 SR. DOUG CLOSE:

21 Esa será una respuesta que vendrá del cliente.
22 Tenemos un informe que estamos validando datos en

1 este momento. Tenemos todos nuestros datos.
2 Mostrará cómo pasamos los primeros 30 días, lo que
3 todos los puertos de muestra reportados son
4 pruebas, que incluye tanto agua cruda como
5 efluentes, que serían descargas. No tienen una
6 línea de tiempo de cuándo estaría disponible, eso
7 dependería del equipo, pero supongo que en la
8 próxima reunión, si no antes.

9 SR. STEVE POSTEN:

10 Así que hubo una pregunta sobre la
11 concentración del PFAS en sedimentos y en aguas
12 superficiales en Rec Pond. Así que la primera
13 mirada bastante completa fue la información
14 contenida en el informe de inspección del sitio que
15 se preparó hace aproximadamente un año y medio, el
16 informe final. Y ese informe está en este registro
17 administrativo. Y eso tiene los mapas con esos
18 resultados de muestra, ya sabes, gráficos y tablas.
19 Así que ya existe y te da una idea de cuál era el
20 rango de esas concentraciones.

21 SRA SARA PASTORELLO:

22 Sólo quiero proponerle matrimonio al RAC, para
23 que no sientan que tienen que tener todas sus

1 preguntas listas en los cinco minutos que se
2 quedan, es si están familiarizado con la forma en
3 que tenemos una pregunta o caja de sugerencias, si
4 quieren nominar a un miembro de la RAC para
5 consolidar sus preguntas y categorizarlas,
6 asígneles prioridad. A continuación, podemos
7 publicarlos en el sitio del Department of Health,
8 diciendo que esto es quien ha respondido a estas
9 preguntas de esta manera. Entonces no te sentirás
10 bajo el arma para tratar de sacar tu pregunta
11 rápido. Pero usted puede tener a alguien designado
12 para agrupar todas las preguntas y ponerlas en una
13 categoría. Entonces, ¿es una propuesta o una
14 moción?

15 SRA. HEATHER PFEIFFER:

16 Es una recomendación. ¿Alguien quiere actuar
17 en base a eso, o seguir adelante, tenemos alguna
18 pregunta RAC, comentarios, discusión?

19 SR. CHUCK THOMAS:

20 Me gusta esa propuesta. Haré que sea una
21 moción.

22 SR. ANTHONY GRICE:

1 Me muevo para designar a alguien. No sé si
2 podremos hacerlo ahora debido al marco de tiempo y
3 otras cosas por el respecto, pero recomiendo que
4 nominemos a alguien para que recopile preguntas y
5 las envíe por correo electrónico en un formato de
6 Excel.

7 SR. TAL GLUCK:

8 Moción para que María se consolide.

9 SR. CHUCK THOMAS:

10 Yo segundo.

11 MIEMBRO DEL PUBLICO:

12 ¿Podemos incluir un marco de tiempo para ser
13 respondido en la moción?

14 SR. CHUCK THOMAS:

15 Al menos dos semanas antes de la reunión.

16 SRA. SARA PASTORELLO:

17 Sólo puedo ser responsable de las preguntas
18 que se hacen que tienen que ver con nuestros
19 miembros de la Air National Guard. Pero si está
20 fuera de esta habitación, no puedo garantizar cuál
21 será su plazo. Pero estarán disponibles, creo, y
22 deberían ayudar a acelerar el proceso.

1 SRA. HEATHER PFEIFFER:

2 Así que si somos buenos con nuestros
3 comentarios de discusión RAC, podemos seguir
4 adelante con los comentarios del público. Estamos
5 atropellando un poco. Para facilitar que nuestro
6 reportero de la corte pueda monitorear eso, y
7 también para hacerlo un poco más ordenado, me
8 gustaría pedir a la gente que venga al centro con
9 sus preguntas para que, sólo por motivos de
10 movilidad, sea un poco más fácil que tratar de
11 correr alrededor de la sala. Así que si la gente
12 puede hacer su camino hasta el frente.

13 SR. TOM ROBERTS:

14 Buenas noches. Soy Tom Roberts. He vivido en
15 la ciudad de Newburgh durante 20 años.

16 Sólo quiero saber, esa resina que es parte del
17 filtro que se ocupa de PFOS y PFAS, en ningún
18 momento escuché que se ocupa del 100 por ciento de
19 ella. ¿Cuánto está llegando en condiciones
20 normales de funcionamiento? Cualquier cosa que
21 venga es demasiado para la ciudad de Newburgh, que
22 ha estado expuesta a esto durante 50 años, o
23 siempre y cuando el aeropuerto Stewart ha estado

1 abierto. Y creo que los ciudadanos necesitan
2 averiguar sobre esto. Si este sistema no funciona,
3 necesitamos un sistema que lo haga.

4 SR. DOUG CLOSE:

5 Estamos usando el estándar de 70 partes por
6 billón. Nuestro procedimiento de operación nos
7 dice que notifiquemos cuando estamos en 35 partes
8 por billón en el buque líder. Ahí es cuando
9 empezamos a cerrar las cosas, a hacer cambios, para
10 que nunca lleguemos a superar el límite de 70
11 partes por billón.

12 SRA. OPHRA WOLF:

13 Gracias. Esa es una gran ventaja en mi
14 comentario. Mi nombre es Ophra Wolf.

15 El estándar de 70 partes por billón está muy
16 anticuado en este punto. Las últimas
17 investigaciones del NRDC muestran una recomendación
18 de por vida de exposiciones a toda la familia de
19 productos químicos PFAS como 2 partes por billón.
20 PFOS y PFOA son sólo dos de esa familia de
21 productos químicos. El estado de Nueva York está
22 promulgando normas que establecerán el máximo de 10
23 partes por billón para el PFOS y el PFOA,

1 posiblemente combinados. Y me hace cuestionar
2 dónde estamos en términos de los estudios y lo que
3 hay que rehacer y lo que necesita ser probado para
4 cumplir con lo que serán los estándares más bajos
5 promulgados por Nueva York, y como dijo el
6 caballero anterior , los estándares que esperamos
7 como comunidad, que es lo que la ciencia está
8 mostrando es seguro para el consumo humano, que es
9 de 2 partes por billón, no de 70 partes por billón.

10 No sé si hay una respuesta a esa pregunta en
11 este momento, pero ese es un comentario que
12 permanecerá de pie entre la comunidad. Las pruebas
13 que muestran niveles de 70 partes por billón o un
14 poco por debajo no nos impresionan. A menos que
15 realmente esté mirando los sitios donde espera
16 encontrar el producto químico y usted está
17 encontrando 2 partes por billón o menos, estamos
18 preocupados. Y nos preocupan cada sitio de la Base
19 que muestra más de 2 partes por billón de este
20 producto químico después de 30 años de
21 envenenamiento.

22 Y luego el otro comentario es, y esto es en
23 relación con la diapositiva 41 bajo

1 recomendaciones, me gustaría hacer una
2 recomendación clara para los datos adicionales
3 necesarios para los productos químicos C6. Si sólo
4 estamos quietos pruebas de concentraciones de PFOS
5 y PFOA, que son cadenas largas, productos químicos
6 C8, estamos perdiendo potencialmente miles de
7 partes por billones de los productos químicos C6,
8 que es lo que los militares cambiaron a usar cuando
9 dejaron de usar C8s. C6 es lo que se está
10 utilizando actualmente en la Base. Así que también
11 necesitamos saber en estos estudios, cuál es la
12 concentración de C6.

13 Sé que el filtro de resina es específicamente
14 capaz de eliminar esas cadenas cortas, y por eso
15 también nos gustaría saber, ¿está probando el paso
16 de cadenas cortas en el filtro de resina, y podemos
17 ver esos resultados?

18 Escuché la explicación de que estos estudios
19 en particular, porque no son parte del proceso
20 oficial del CERCLA, no pudieron ser publicados en
21 el sitio administrativo. No entiendo por qué no
22 pueden ser publicados en el sitio del County
23 Department of Health. Este es exactamente el tipo

1 de información que esta comunidad necesita ser ver
2 y conocer para entender la restauración. Así que a
3 menos que haya una respuesta legal, aparte de este
4 estudio no es parte del proceso CERCLA y no podemos
5 ver los resultados del estudio de Wood, entonces
6 eso necesita ser el mejor en nuestra lista de
7 prioridades, es ver todos los estudios que has
8 pasado. Y por favor, si usted puede estar probando
9 para C6, eso es muy importante para esta comunidad
10 para entender la exposición completa de lo que
11 estamos enfrentando, que es más que PFOS y PFOA.

12 Gracias.

13 SR. DANIEL HUGHES:

14 Mi nombre es Daniel Hughes. Estuve en la
15 instalación original de la Air Guard a principios
16 de los 80.

17 Hubo un informe en 1981 que fue impreso para
18 el aeropuerto perteneciente a Rec Pond. No sé si
19 alguno de ustedes está al tanto de eso. Pero una
20 de las cosas que hay que tener en cuenta aquí,
21 donde está la nueva torre y la antigua torre, y de
22 allí hacia el lago Washington, eso fue un pantano.
23 Hay 80 pies de relleno. Entre 17K y 207 y la

1 autopista del estado de Nueva York y hasta el
2 asfalto donde sale del edificio de aduanas es de 80
3 pies de relleno.

4 La Primera Guerra Mundial, no tenían Air
5 Force. Segunda Guerra Mundial, empezaron.
6 Bloquearon el pantano, volvió. Bloquearon el
7 pantano, volvió. En el '69, cuando el 747 salió,
8 tuvieron que reforzarse en las pistas. Hicieron
9 perforaciones de núcleo y encontraron cuatro capas
10 donde se habían detenido y desviado el agua, y la
11 madre naturaleza se hizo cargo de nuevo. 15 pies
12 de relleno. 20 años después, Corea. 15 pies de
13 relleno. Irak, Tormenta del Desierto, relleno,
14 relleno, relleno, relleno, relleno. Hay tanta
15 basura en ese lugar, que ni siquiera puedes
16 imaginar el número de vertederos y vertederos que
17 han sido operados en esa área durante muchos,
18 muchos años.

19 Hay que mirarlo. Es sólo una gran bolsa de té
20 de lodo. Si envolvemos nuestra cabeza alrededor de
21 lo que realmente está pasando -- y también hay un
22 antiguo tanque de retención negro que era parte de
23 la Air Guard original que está enterrado bajo

1 tierra. Estoy seguro de que también queda mucho
2 barro en el fondo de eso.

3 Y a los tipos que están buscando de dónde
4 venían las tuberías, tengo 73 años. Tenemos que
5 dar un paseo. Te mostraré de dónde vinieron todas
6 esas cosas. Mi granja estaba justo al final de la
7 calle desde allí. Hay chicos incluso mayores que
8 yo que todavía están alrededor que pueden decirte
9 de dónde vinieron todas esas tuberías y dónde van
10 las tuberías que no sabes. Reunámonos todos y
11 hagamos una descripción clara de lo que realmente
12 vive allí.

13 SR. RICK SHOYER:

14 Gracias. Soy Rick Shoyer.

15 Sólo para elaborar un poco más sobre el
16 análisis, creo que en la última reunión, hablamos
17 de que Wood sólo estaba probando los seis
18 compuestos. Guía del estado de Nueva York acaba de
19 salir con 537.1 con 18 compuestos, y la EPA salió
20 con el nuevo Método 533, que es para 25 compuestos.
21 Así que sé que la comunidad estará buscando
22 asegurarse de que estamos apuntando para esos
23 análisis para obtener una gama más amplia de PFAS.

1 SR. DAN SHAPLEY:

2 Dan Shapley con Riverkeeper.

3 Acabo de tener una pregunta para las otras
4 agencias que están aquí. Una de las cosas es que
5 algunos de los miembros de la comunidad se
6 reunieron con anticipación, tuvimos una
7 conversación anterior sobre las funciones y
8 responsabilidades. Hay un conocimiento que tenemos
9 en el comité, ciertos conjuntos de habilidades
10 realmente importantes -- geología, ingeniería, etc.
11 -- pero hay muchas lagunas en el conocimiento
12 técnico por parte de los grupos comunitarios.
13 Entonces, ¿en qué medida los otros organismos que
14 están sentados, o aún no están sentados en la mesa,
15 pueden proporcionar eso, para llenar esos vacíos?
16 ¿Cómo ve su papel en esta comunidad RAC? Si
17 pudieras hablar con eso un poco, te lo agradecería.
18 Gracias.

19 SR. JUSTIN STARR:

20 Hola. Soy Justin Starr, DEC del estado de
21 Nueva York.

22 No estamos sentados en la mesa ahora porque
23 somos la principal agencia reguladora de la Base.

1 Así que no queríamos confundir roles, ser miembros
2 en el RAC, y luego también tratar de hacer cumplir
3 cualquier ley regulatoria que deba ser aplicada.

4 Dicho esto, todavía estamos aquí. Actuamos
5 como un recurso. Si tiene preguntas, sin duda
6 póngase en contacto conmigo. Y también, no en este
7 lugar en particular, también, pero siempre puede
8 enviarnos un correo electrónico, FOIL nosotros. No
9 somos una agencia misteriosa en las colinas.
10 Estamos aquí. Puedes hablar con nosotros. Y
11 estaremos aquí para esta reunión y luego para
12 reuniones en el futuro. Si tiene preguntas,
13 preguntas técnicas, no dude en hacernos. Por favor
14 pregunte a la EPA. Hay una amplia variedad de
15 conocimientos técnicos aquí. Todo lo que tienes
16 que hacer es preguntar.

17 SRA. WENDY KUEHNER:

18 Soy Wendy Kuehner del New York Department of
19 Health.

20 Como dijo Justin, estaremos aquí para
21 responder a sus preguntas durante todo este
22 proceso. Como él dijo, no queremos confundir los

1 papeles, pero estamos aquí y puedes hacernos
2 cualquier pregunta.

3 SR. KEITH MILLER:

4 Keith Miller. Salud del Orange County.

5 Junto con mis socios del New York State
6 Department of Health, estoy disponible para
7 responder preguntas. El número de teléfono es
8 (845) 291-2341. Pregúntale por mí.

9 SRA. ANGELA CARPENTER:

10 Como dije, soy Angela Carpenter. Soy de la
11 EPA.

12 El estado de Nueva York es la agencia
13 principal para la supervisión del trabajo que se
14 está realizando aquí. Sin embargo, la EPA puede
15 tener algunos recursos que el RAC encuentra que les
16 gustaría aprovechar, ya sea un contacto con la
17 Office of Research and Development, o tal vez
18 alguien que tiene experiencia en muestreo. Si ese
19 es el caso, háganoslo saber. Podemos trabajar
20 junto con DEC para ver si una de nuestras agencias
21 puede cubrir una necesidad para que el RAC obtenga
22 tanta información y asistencia como sea posible

1 para entender lo que es información increíblemente
2 técnica.

3 Y el objetivo, en nombre de todas las
4 agencias, es asegurar que la comunidad entienda lo
5 que se propone, lo que está sucediendo, y sea capaz
6 de tener un aporte significativo, y sea capaz de
7 dar eso a otros miembros de la comunidad que no
8 pueden asistir. Así que en la medida en que
9 podamos ayudar con eso, ciertamente lo vamos a
10 hacer, aunque nuestro papel regulatorio no es lo
11 que la gente puede esperar, basado en otros sitios
12 que están en la lista de prioridades nacionales.

13 SR. BILL FETTER:

14 De acuerdo con las respuestas sobre no ocupar
15 una silla, ¿alguien de esos departamentos
16 eventualmente ocupará esas sillas? Por razones que
17 no discutiremos, esas sillas no se llenarán. Y la
18 razón por la que pido que, ¿deberían estar llenos
19 de otras personas de otras organizaciones? Y si el
20 DEC y el Department of Health no van a ocupar las
21 sillas plegables, tal vez deberíamos reemplazarlas
22 por otras organizaciones. Algo para reflexionar.

23 SRA. SUE SULLIVAN:

1 Mi nombre es Sue Sullivan, residente de la
2 ciudad de Newburgh. Realmente quiero aplaudir a
3 todos por su preparación esta noche y lo en serio
4 que se están tomando su papel en el RAC.

5 Tengo dos cuestiones de importancia, y si se
6 aplican específicamente a sus esfuerzos de
7 remediación -- pero en el contexto más amplio, el
8 impacto de la contaminación en toda la región. La
9 primera es, y lo escuché en la última reunión, el
10 impacto en la salud y el costo para las personas
11 que han vivido aquí y experimentado esto. Llevo
12 aquí un año y medio. Pero siento empatía por
13 aquellos que están experimentando esos problemas de
14 salud.

15 La segunda cuestión es entender el alcance de
16 quién está pagando por todos estos consultores. Y
17 yo -- no he hecho mi investigación. Pero también,
18 claramente hay un alcance definitivo de los
19 servicios que está proporcionando. Y claramente,
20 después de mi segunda reunión, parece que el
21 problema es mucho más grande de lo previsto
22 originalmente. Así que sólo pido a la RAC que
23 considere la posibilidad de que los funcionarios

1 electos tengan como prioridad la promoción y la
2 divulgación de los funcionarios electos. ¿Quién
3 decide quién paga por qué? Y la única manera en
4 que los funcionarios electos van a responder es
5 para la comunidad -- y no estoy hablando de
6 funcionarios locales, municipales o del condado,
7 pero estoy hablando de funcionarios estatales y
8 federales. Este es un problema de política. Este
9 es un problema de salud. Y realmente les ruego que
10 hagan de la defensa y la educación de los
11 funcionarios electos una prioridad.

12 SR. JOHN GEBHARDS:

13 John Gebhards.

14 Este comité de RAC tiene, a mi medida, una
15 enorme responsabilidad. No sólo será analizar y
16 evaluar informes de carácter muy técnico, sino que
17 también tendrán la responsabilidad, según lo
18 entiendo, de tender la mano y comunicarse con la
19 comunidad. Y esta es una comunidad muy diversa, ya
20 que ha sido sacado. Este aspecto de los medios de
21 comunicación no es una tarea fácil. ¿De dónde
22 provienen los fondos para que el comité de RAC
23 pueda hacer su trabajo? Esa es mi pregunta. Y no

1 hay una respuesta positiva a eso. No veo cómo
2 pueden hacer su trabajo de medios e informes de
3 evaluación y ese tipo de cosas sin algún tipo de
4 ayuda experta, que costará dinero.

5 SRA. ELAINE MAGDINEC:

6 Supongo que puedo abordar la financiación de
7 la Air National Guard para todos los requisitos de
8 restauración, incluido el sistema de tratamiento
9 provisional. Hay fondos dentro del presupuesto de
10 la Air National Guard. El Congreso, este año
11 fiscal, 2020, ha sido extremadamente generoso con
12 la Air National Guard. Proporcionaron fondos
13 específicamente para PFAS. Usaremos algunos de
14 esos fondos para Stewart Air National Guard Base.
15 Programamos requisitos cada año a través del
16 programa de restauración de la Air Force para la
17 Air National Guard, y tenemos que priorizar no sólo
18 nuestros requisitos dentro de ese presupuesto, sino
19 que priorizamos contra el resto de la Air Force.
20 Así que tienen un montón de sitios que están
21 limpiando. Muchos de ellos están en la lista de
22 prioridades nacionales. Hay acuerdos federales de
23 instalaciones. Esas son todas las consideraciones

1 que la Air Force tiene que hacer cuando asignan
2 fondos para la Air National Guard.

3 Haremos todo lo posible para garantizar que
4 nuestros proyectos de máxima prioridad sean
5 financiados. Como se mencionó, es probable que
6 algunos de estos proyectos deben ser aplazados para
7 garantizar que haya fondos disponibles para
8 proyectos para proteger la salud humana. Es un
9 programa basado en el riesgo cuando limpiamos,
10 contra el riesgo para la salud humana.

11 No sé si eso cubre tu pregunta. No puedo
12 hablar en nombre de otras fuentes de financiación.
13 Mencionaré que hay un programa llamado TAPP. No
14 recuerdo cómo se llama. Es un acrónimo.
15 Asistencia técnica para la participación pública.
16 Y es una subvención que se da a RAB, miembros del
17 consejo asesor de restauración, si se solicita.
18 Hay algunas preguntas acerca de si este grupo será
19 elegible. Puedo entrar en algún matiz si tienes
20 preguntas sobre eso. Esa es la financiación que
21 está disponible para otros miembros de la RAB en
22 todo el país. Se puede utilizar para proporcionar
23 un experto para explicar algunos temas altamente

1 técnicos. Puede ayudar a facilitar o proporcionar
2 algún tipo de apoyo. Así que esa es otra vía de
3 financiación que, con suerte, estará disponible
4 para RAC.

5 SRA. HEATHER PFEIFFER:

6 Nos estamos acercando al final de cuando
7 tenemos esta instalación reservada. Vamos a tener
8 que cerrar nuestros comentarios públicos. Quiero
9 asegurarme de que abordamos su comentario de antes.
10 Si pudiera hacer su pregunta de nuevo, podemos ver
11 acerca de una respuesta.

12 SR. TYRESE BILLUPS:

13 Sí, mi nombre es Tyrese Billups. Me
14 preguntaba cuáles son los efectos secundarios de
15 los productos químicos PFOS, PFAS, o los otros
16 productos químicos que se describieron en esta
17 reunión.

18 SRA. WENDY KUEHNER:

19 Wendy Kuehner, New York State Department of
20 Health.

21 Así que hay algunos estudios que sugieren que
22 la exposición a PFAS puede estar relacionada con

1 problemas hepáticos y testiculares y defectos
2 congénitos. No es una garantía. Depende de la
3 exposición, la duración del tiempo, los estilos de
4 vida, la genética y cosas por el estilo. Pero esos
5 son -- esos estudios han indicado que podrían ser
6 problemas asociados con la exposición a PFAS.

7 SR. DAVID ROMERO:

8 David Romero de la ciudad de Newburgh.

9 Quiero saber si alguien aquí tiene un registro
10 de la gente que se ha visto afectada por el PFOS.

11 Además, creo que la última vez que vine,
12 alguien dijo que quería que las personas que eran
13 responsables de esto fueran más de sorca, tal vez
14 poner una postal en el correo de la gente, ser más
15 vocal en la comunidad. Miro a mi alrededor y veo
16 gente aquí desde la ciudad de Newburgh. Pero
17 también tenemos que seguir mencionando estas
18 reuniones. Sigo recibiendo e-mails, pero no veo
19 mucha gente aquí que pueda estar interesada en
20 venir.

21 Además, como dije, ¿tiene antecedentes,
22 estadísticas, número de personas que se han visto
23 afectadas? Estoy preocupado por mi salud, y estoy

1 seguro de que todos los demás aquí están. Queremos
2 saber, después de estar expuestos, ¿cuánto tiempo
3 sería que entraría en acción, el efecto?

4 SRA. WENDY KUEHNER:

5 En cuanto a la duración del tiempo, no creo
6 que eso sea algo que se conoce todavía. Es
7 relativamente nuevo. No hay muchos estudios al
8 respecto. No creo que haya un marco de tiempo
9 establecido para ese tipo de cosas. Así que no
10 tengo una respuesta para eso ahora.

11 SR. DAVID ROMERO:

12 ¿Hay una estadística, un número de personas
13 que se han visto afectadas que han ido al
14 Department of Health y dijo, he y, vivo en la
15 ciudad de Newburgh? Tengo problemas hepáticos.
16 Creo que es por PFAS. ¿Hay un número o hay gente
17 que ha ido a contactar a alguien?

18 SRA. WENDY KUEHNER:

19 Así que tenemos una Bureau of Evironmental
20 Epidemiology que ha hecho un programa de análisis
21 de sangre en la zona. No sé de antemano el número
22 de personas que han sido probadas.

1 SR. DAVID ROMERO:

2 Estoy seguro de que no se aplica a usted, pero
3 la segunda pregunta fue hacer un mejor trabajo en
4 venir a la comunidad. Tocar puertas ayudaría. Veo
5 gente aquí, otra vez, pero necesitamos que más
6 gente salga y sepa lo que está pasando en la
7 comunidad, en el agua que están bebiendo.

8 SR. KEITH MILLER:

9 Keith Miller, Orange County.

10 Una división del CDC, ATSDR, vendrá a la
11 ciudad la próxima semana. Martes o miércoles, 11
12 de febrero, de 5:30 a 8:00 p.m., aquí en Newburgh
13 en el centro de actividades de la ciudad de
14 Newburgh, 401 Washington Street. Es una cuadra por
15 ahí. Así que tengo folletos para eso. Tengo el
16 comunicado de prensa. Tengo copias en inglés y en
17 español. Así que si alguien necesita una copia,
18 puedes verme a mí y a otras personas después.

19 SRA. ANGELA CARPENTER:

20 El propósito de esa reunión con el ATSDR es
21 que van a hacer una evaluación de la exposición a
22 PFAS. Así que para las personas que están
23 interesadas en escuchar un poco más de lo que eso

1 implicaría y lo que van a estar mirando, hay
2 información aquí. Así que podemos asegurarnos de
3 que cualquiera que quiera obtendrá una copia de eso
4 para que sepas de la reunión de la próxima semana.
5 Es, de nuevo, la Agency for Toxic Substances and
6 Disease Registry, que es un brazo del Center for
7 Disease Control - and Prevention. Creo que hay
8 otra parte a su nombre.

9 SRA. HEATHER PFEIFFER:

10 Así que esto lo terminará.

11 SRA. OPHRA WOLF:

12 Mi nombre es Ophra Wolf.

13 Sólo quiero hablar con dos cosas. La primera
14 es la cuestión de la financiación. Quiero reflejar
15 lo que he oído de la RAC y del comité hoy, que creo
16 -- que entendí a Elaine, pero a la Air National
17 Guard se le dio más dinero para proyectos
18 relacionados con PFAS.

19 Las cosas que hemos pedido específicamente son
20 un intérprete y materiales traducidos. Hemos
21 pedido un alcance mejorado, incluidas las postales,
22 que serían traducidas postales. Hemos pedido

1 fondos que se destinen específicamente a apoyar la
2 educación y la información de la RAC.

3 Y yo añadiría personalmente que, ya sabes, con
4 gran preocupación por lo que estamos escuchando
5 sobre la persistencia de estos productos químicos y
6 los sedimentos, el hecho de que ha habido fugas a
7 través del suelo y no sólo a través de las tuberías
8 -- y tal vez esta es una pregunta para la EPA --
9 pero quien pueda proporcionarnos cualquier estudio
10 que exista sobre la persistencia de estos productos
11 químicos en las aguas subterráneas, su
12 transferencia de sedimentos a aguas subterráneas, y
13 lo que necesitamos esperar a largo plazo de la
14 persistencia de estos productos químicos en nuestro
15 entorno, me gustaría hacer una petición para que
16 esos estudios se hagan disponibles, o para que el
17 dinero comience a ir en esa dirección.

18 Y esta es una nota muy personal, pero entiendo
19 que estos productos químicos se encuentran ahora en
20 la lluvia y en los eventos de nieve. Mi pregunta
21 sería, ¿qué porcentaje de estos productos químicos
22 que fueron liberados en el medio ambiente son
23 responsabilidad de los militares? Así que en lugar

1 de decir, bueno, tal vez no toda la contaminación
2 aquí es debido a la liberación militar de estas
3 toxinas, podríamos empezar a hablar del hecho de
4 que están en todas partes. Y un porcentaje del
5 hecho de que están en todas partes es debido a la
6 liberación militar, para que entendamos que la
7 responsabilidad no se mueve de las fuerzas armadas,
8 porque estamos encontrando un cierto porcentaje de
9 esto en la lluvia y la nieve. El hecho de que sea
10 tan persistente en nuestro medio ambiente, el
11 ejército tiene una responsabilidad significativa.

12 Y si empezamos a trabajar esos porcentajes y
13 realmente pensamos en lo que eso significa en todo
14 el país y en todo el mundo, creo que podemos volver
15 a, ¿cómo realmente nos ocupamos de esto comunidad
16 aquí? ¿Cómo nos aseguramos de que esta comunidad,
17 llueva o no llueva, sepa que tiene agua potable
18 limpia a largo plazo? Gracias.

19 SRA. HEATHER PFEIFFER:

20 Gracias. Con eso, llegaremos a su fin. Me
21 gustaría dar las gracias a todos nuestros miembros
22 de RAC por el tiempo que se han comprometido a
23 estar aquí esta noche. Esperamos seguir adelante,

1 trabajando especialmente con Chuck en la
2 planificación de la próxima reunión y la obtención
3 de materiales antes.

4 Que tengas buenas noches.

5

6 (MEETING ADJOURNED A las 8:35 P.M.)